

Ma dől el

Európa sorsa Németországban és a hatalmas birodalom felett vészterhes csend uralkodik szombat este tíz órától, amikor a kormány rendelete szerint, minden propaganda tilos az ország területén. Valódi vihar előtti szélséng az és az egész országban rettegnek attól, amit a legközelebbi huszonegy óra magában rejt. Nemcsak Németországra, hanem az egész világra nézve sorsdöntő órák ezek, amikor egy negyven milliónyi nép határoz jövője felé, amikor a német birodalom folyton ingadozó mérlege a hatalomra tülekedők véres csatározásai után, pozitív irányba billen. Melyik lesz ez az irány, a véres háború, vagy a békés munka felé billen-e a mérleg nyelve, mindezt a választ hamarosan megtudjuk.

Fegyverdörrenések, sebesültek jajsza és hadoklók hörgése szegélyezte azt az utat, amely a nagyjelentőségű július harmincegyedikére felé vezetett. Hetek hosszú sora óta mást sem olvastunk a világsajtóban, mint azt, hogy a nemzeti-szociálisták hol a rendőrséggel, hol a kommunistákkal ütköztek meg és a kommunisták hol a különböző pártok választói gyűléseit, hol a karhatalmat támadták meg. Halottak, sebesültek, letartóztatottak nagy tömege esett áldozatul abban a gigászi küzdelemben, amely a hatalomért folyik. A vég-sőkig felcsigázott idegizgalom, a hisztériáig fokozott tömegőrület, csatateret és temető varázsol! egy jobb sorsra érdemes birodalom városáiból.

Kálváriás volt az út, amely idáig vezetett. Nemzetközi konferenciák és értekezletek, minden eredmény nélkül, szappanbuborékként elröppenő, szép jelszavak... leszerelés, óvatlan, háborús adósság-törlesztés, világgazdasági szanalás... és még sok más hangzatos beszédekbe fulladó gondolat szolgáltatva a kábitó-szerít a német idegek összeroppantására. Németország népe mindig várt, mindig reménykedett, sokszor lelkesedett és még többször elkeseredett... és a végén azt látta, hogy diplomata-játékok bábja volt csupán. S termékeny talajra hullottak a lázító szavak, amelyekből holttestek, sebesültek és csatateret sarjadtak ki... És a július harmincegyedikén nagy aratástól fél most az egész világ...

Pedig a német nép, az a sokmilliónyi, számtalan szenvedésen keresztül ment ember, békés munkára vágyik. Az a nemzet, amelyet egykoron példájaként állítottak a világ népeinek szeme elé, a munka, a rend, az energia, a pontosság példájaként, nem fordított hátát évszázadok tradíciójának. A revolveres harc nem eleme a dolgozó tömegeknek, a forradalmi lázban izzó levegő nem pótolja számára az éltető ózont. Ha pillanatnyilag rabbillincsbe is verték a lelkeket a szélsőségek csábítóan csillogó jelszavai, a szívek mélyén ott lobog elöthatalmatlanul, megsemmisíthetetlenül a mindent legyőző munkavágy. A nagyjelentőségű, vasárnapról függ, teljesülhet-e ez a vágy. Ha a szélsőségek győznek, akár kommunistáknak hívják őket, akár Hitleréknek, a békés munka szelleme jóidőre eltűnik a német acélvárók felől... Csak a polgári középpártok győzelme idézheti vissza a múlt szép ideáljait: a békés munka és rend korszakát. S a gigantikus német kéz, amely egy sokmilliónyi népet jelképez, holnap nyúl a tönkretévő, kábitó mákony, vagy munka szerszámja után.

Berlin felett vészterhes csend honol. Az egész világ figyelő szeme rettegve kutat a német horizonton. Vajon milyen lesz a nagy aratás? Vajon merre billen ezekben a sorsdöntő órákban a mérleg nyelve és kit dob felszínre a nagy tülekedésben a mindenre keresztülgázoló népakarat? Kérdések, problémák, dilemmák, amelyekre a rejtélyes Holnap adja meg a feleletet... (M.)

Királyi trónbeszéd a parlament ünnepélyes megnyitó ülésén

Ünnepélyes keretek között nyílt meg a parlament -- Elhelyezkednek a képviselők -- Leikes éljenzéssel fogadják az uralkodót -- Cuza lett a kamara korelnöke -- Küldöttség Maniu Gyulánál

A király: — Jó szomszédi kapcsolatainkat igyekszünk kiépíteni

Az Aradi Közlöny bucuresti-i tudósítójának telefonjelentése: Ma délután ünnepélyes keretek között nyílt meg az újonnan választott parlament. A parlamenti ünnepség előtt a patriarchátuson ünnepélyes Te Deum volt, amelyen a kormány tagjai, szenátorok, képviselők, katonai és polgári előkelőségek vettek részt. Utána az ünnepség színhelye a Kamara-ba toldott át. A Kamara igen színes képet nyújtott. Különösen feltűntek a vasgárdisták zöld ingükben és csak Zelea Codreanu és apja jelentek meg közülük nemzeti viseletben. A középső padosorokban foglaltak helyet a nemzeti-parasztpárt tagjai, a jobboldalon vannak a vasgárdisták és a cuzisták, a jobb középben Brătianu György és Goga hívei, a balközépen ül Lupu dr., akit körülvesznek hívei. Az összes lupista képviselők hatalmas, szép szál embe- rek, akik így egy csoportban nagy feltűnést keltenek. Duca és Averescu pártjának egyetlen parlamenti-je sem jelent meg. A nemzeti-parasztpárt tagjai külön csoportokban beszélgetnek egymással. A párt fiatal erdélyi tagjai fogadkoznak, hogy a párt programjának demokráta élt adnak.

Elindul a királyi diszmenet

A Magyar Párt részéről Gyártás Elemér és Gaál Miklós (Marosvásárhely) vannak jelen, a zsidó-pártnak mind az öt képviselője (Fischer, Mayer, Landau, Weissmann és Marton Ernő) megjelent, a Magyar Gazdasági Szövetség részéről Réthy Imre dr., Bárdos Péter és Matis András jöttek el és a szociálisták

Ünnepélyes csendben mondotta el a király a trónbeszédet

A király a következő szavakat intezte a parlament tagjaihoz:

Szenátor urak, képviselő urak! A parlament feloszlatása után kiáltam az új választásokat, hogy ezeken a nemzet szabad akarata megnyilvánulhasson. Ezt megelőzően felhívtam az összes pártokhoz, hivatkozással a súlyos időkre. Ezt a lépésemet követte a választási kormány megbízatása, amely kormány a megbízatását lelkiismeretesen elvégezte és biztosította a választások szabadságát, a közigazgatás pártatlanságát és a törvényességet. A szabad választásokból az összes politikai pártok és csoportok képviselői kerültek a parlamentbe. Ezek a szabadon választott képviselők politikai pártjai erejét képviselik és együtt munkálkodnak az ország ügyeinek intézésében.

Szenátor urak, képviselő urak! A kormány missziója abban csucsosodik ki, hogy megtette a szükséges intézkedéseket az ország belső pénzügyi szükségletei terén. Kifizette a tisztviselői fizetéseket és nyugdíjasokat, teljesítette a folyó fizetéseket és felvette a kapcsolatokat a gazdasági és pénzügyi restaurálás keresztülvitele érdekében. Elsősorban kapcsolatot keresett a technikai támogatás ügyében a Népszövetséggel.

Szenátor urak, képviselő urak! Önök előtt

is ott vannak teljes számban, közöttük három teljesen új ember a parlamentben. A karzat zsufolva, főleg elegáns hölgyekkel, az egyik páholyban a diplomata színes egyenruhájában és háromnegyed 12-kor bevonulnak a tábornokok fehér nyári egyenruhájukban és a miniszteri padosorokban foglalnak helyet. Néhány perc múlva megjelenik Vaida Sándor miniszterelnök a kormány élén, akit lelkesen éljeneznek és megtapsolnak párthívei.

Ezalatt a királyi palotából megindul a diszmenet a Kamara felé. Az udvari fogat előtt egy szakasz királyi gárdista halad festői diszben, lovas gárdisták haladnak az udvari fogat mellett és mögött is és a sokezerényi tömeg a Calea Victorian lelkesen éljenzi az uralkodót, aki mosolyogva fogadja az üdvözlést. Tizenkét óra egy perc volt, amikor a király kiszállt a Kamara épülete előtt. A Kamara főtitkára bejelentette az uralkodó érkezését és egy pillanat alatt megszűnt a zibongás, az ünneplőbe öltözött parlamenterek elfoglalták helyeiket, ahol állva éljeneztek és tapsoltak a király bevonulásakor. Az ünnepés akkor csendesült el, amikor az uralkodó felért a szöszékre és ott Vaida Sándor miniszterelnök átnyújtotta a trónbeszédet. A király, aki fehér tábornoki egyenruhát viselt, emelt hangon kezdte meg a trónbeszéd felolvasását, amelynek minden kiemelkedő szakaszát külön kihangsúlyozta. A parlament néma csendben hallgatta végig a trónbeszédet, de a csendet többször szakította félbe az éljenzés és a taps, amellyel főként a többség adott kifejezést a trónbeszéd szövege iránti érzelmeinek.

nagy lehetőségek nyílnak éppen most, amikor a gazdasági krízis tetőfokát éri el és önökre vár, hogy az ország presztízsét, politikai, gazdasági és pénzügyi előhaladását biztosítsák. A súlyos gazdasági krízis ellenére az ország megőrizte életerejét. Gazdasági forrásai virágzanak, valutánk stabil, nemzetközi pénzügyi kötelezettségeinknek, mint a múltban, most is eleget teszünk.

A gazdasági problémák és a külpolitika

Szenátor urak, képviselő urak! Azokban a problémákban, amelyeket a kormány az ország érdekében előterjeszt, azzal a következetességgel döntsenek, hogy a problémákat megoldhassák. A gazdasági jelentőségű kérdéseken kívül mindig igyekeztem a kormány alapvető intézkedéseit, az iskolák, templomok és közigazgatás tekintetében támogatásomat kifejezni és ez továbbra sem maradhat el.

Szenátor és képviselő urak! Külpolitikánk tekintetében továbbra is a megkezdett uton haladunk; nemzetközi szerződéseinket, tiszteletben tartjuk, jó szomszédi kapcsolatainkat igyekszünk kiépíteni és fentartjuk barátságunkkal és szövetségeseinkkel baráti nexusunkat. Az általános politikai és gazdasági béke mellett

szövetségeseinkkel működünk együtt a leszerelési és jóvátételi kérdésekben.

Szenátor urak, képviselő urak! Abban a meggyőződésben, hogy mint a nemzet igazi képviselői, bölcs előrelátással a haza szolgálatában munkálkodnak és igazolják a nemzet részéről önöknek előlegezett bizalmat és Isten áldását kérve munkájukra, a parlament rendkívüli ülészakát megnyitottnak nyilvánítom.

A trónbeszéd felolvasása után a király könnyedén meghajította magát, a szöveget visszaadta Vaida miniszterelnöknek, majd a parlamenti tagok éljenzése közben ment ki az ülésteremből. A király betült az udvari fogatba és ezután megindult az udvari díszmenet a Kamarától a királyi palotába, az éljenző tömeg sorfala között.

A Kamara első ülése

A Király távozása után Vaida Sándor miniszterelnök bejelentette, hogy a parlament ülészakát hivatalosan megnyitja és közölte, hogy délután 4 órakor kezd meg első ülését a Kamara.

A Kamara első ülése iránt nagy érdeklődés mutatkozott. A miniszteri padosorokban Vaida miniszterelnök, Potarca igazságügyminiszter, Steriicanu közlekedésügyi miniszter és Culinescu belügyi alminiszter foglaltak helyet. Délután 4 órakor Bratescu-Voinesti, a Kamara igazgatója ment a szövekre, ismertette a házszabályokat és kiemelte azt a szakaszt, amely közli, hogy mindaddig, amíg a parlament elnökségét meg nem választották és a mandátumokat nem igazolták, az elnöki tisztséget a legidősebb képviselő tölti be.

Ezután a Kamara egyhangulag Cuzát kiöltöztette elnökknek.

aki elfoglalta az elnöki széket, ígéretet tett, hogy tárgyilagosan fogja helyét betölteni, majd az ülést megnyitottnak jelentette ki. Közölte, hogy a képviselőház munkája elsősorban bizottságokat választani a mandátumok igazolása céljából. Ez meg is történt és az egyes bizottságoknak sorsnuzás útján osztották ki a megyéket, amelyeknek összes választási iratait megkapják felülvizsgálás céljából. Ezután Cuză elnök elnapolta az ülést vasárnap délután 3 órára. Addig a bizottságok áttanulmányozzák a választási iratokat és holnap délután megkezdődik az igazolási vita.

250 tagú küldöttség Maniunál

A parlament hivatalos megnyitása után a nemzeti-parasztpártnak mintegy 250 tagból álló küldöttsége kereste fel Maniu Gyulát Clopotar-ucca 7. szám alatti lakásán. A küldöttségnek az volt a célja, hogy Maniut felkérje, térjen vissza a párt élére. A küldöttség első szónoka Pop C. István volt miniszter volt, aki könnyes szemekkel, meghatott és fájdalmas hangon utalt arra a 40 esztendő harcra, azokra a küzdelmekre, amiket együtt folytattak, hivatkozott az együtt átélt jó és rossz sors kellemes és rossz emlékeire és kérte, hogy vegye át ismét a párt vezetését. Utána Popa Agoston szólt fel és biztosította Maniut a párt szeretetéről és szolidaritásáról még arra az esetre is, ha nem másitaná meg elhatározását és nem térne vissza a párt élére. Iuanitescu Pompil volt a következő szónok, aki kijelentette, hogy Maniu Gyulának kötelessége visszatérni a párt élére és a mai körülmények között vállalnia kell a kormányzás felelősségét. Maniu Gyula nem helyettesíthető senkivel sem. Még több szónok után Maniu rövid válaszában felkérte hivatott, hogy legyenek szolidarisak, fegyelmzett párttagok és respektálják a párt szeretett elnökét, Mihailchet.

Maniu nyilatkozata tehát elutasító volt. A Curentul cikket írt a küldöttségjárásról, amelyben szenzációt keltő kijelentéseket adott Maniu szájába. Munkatársunk ezzel kapcsolatban beszélgetést folytatott Maniuvval, aki kijelentette, hogy a Curentul meghamisította azt a nyilatkozatot, amelyet a küldöttség előtt tett.

Aradváros vezetősége aktív részt vesz az „Aradi árukiállítás” rendezésében

Botioc Elek dr. interimárbizottsági elnök nyilatkozata — „Nemcsak támogatom a tervet, hanem aktív munkát vállalkozok” — Szentgyörgyi Emil: „Meg kell találni a kapcsolatot a kereskedő és fogyasztó között”

Testet ölt az „Aradi árukiállítás” terve

Mind nagyobb érdeklődés nyilvánul meg városunkban a tervbe vett „Aradi árukiállítás” iránt. A kereskedők és iparosok lelkesedéssel fogadták a tervet és közreműködésüket ajánlották fel a keresztülvitel tekintetében. Arad közgazdasági faktoraik tisztában vannak azzal, hogy egy ilyen kiállítás nagy jelentőségű egy város kereskedelmi életében és alkalmas arra, hogy élénkséget és vételkedvet teremtsen a piacon, minden válság és pénzkrisis dacára is. De nemcsak a város gazdasági tényezői, hanem annak vezetői is, legenergikusabb támogatásukat és beható közreműködésüket ígérték az aradi árukiállítás megrendezésében. Erre eklatáns példát nyújt dr. Botioc Elek, Aradváros interimár-bizottsági elnökének állásfoglalása.

Az Aradi Közlöny munkatársa ma kérdést intézett az interimár-bizottság elnökéhez, hogy milyen álláspontot foglal el a város vezetősége a fentebb leírt tervvel kapcsolatban.

— A legnagyobb örömmel veszem tudomásul, — mondotta dr. Botioc Elek — ezt a szép tervet. Biztosítom a kiállításon résztvevő kereskedőket és iparosokat arról, hogy a város teljes odaadással támogatni fogja az „Aradi árukiállítást”. Ez — véleményem szerint — elemi kötelességei közé tartozik annak a közéleti tényezőnek, akit egy város kormányzásával megbíztak. Nekünk csak szimpatikus lehet egy olyan terv, amely a kereskedelem és ipar fellendülését, a kereskedelmi forgalom élénkítését és a vásárlási kedv felfokozását jelenti. A magam részéről előre kijelentem, hogy nemcsak támogatom ezt a tervet, hanem aktív munkával is részt veszek annak keresztülvitelében. Eppen ezért megbeszélést fogok folytatni az „Aradi árukiállítás”-t előkészítő bizottsággal és mindenben támogatom munkáját.

A kereskedők állásfoglalását élénken jellemzi Szentgyörgyi Emil ismert aradi divatáru-kereskedő nyilatkozata, amelyet az alábbiakban közlünk:

— Minden tekintetben helyeslem az Aradi Közlöny által nyilvánosságra juttatott eszmét, amely a mai viszonyok között valóban rendkívüli

jelentőséggel bír. A kiállításnak három célt kell szolgálnia: 1. Az idegenforgalom fellendítését. 2. A vásárlóközönség érdekeit azáltal, hogy olcsó és jó árukat vonultat fel a közönség előtt. Harmadszor pedig, módot kell nyújtania a kiállítók részére, hogy különböző árucikkeiket megfelelő keretek között mutassák be és ismertessék a közönséggel. A közönségnek pedig módjában állna, hogy szükségleteinek beszerzése előtt a különböző cikkekről, azok árairól, valamint az új divatról tájékozódjék. A kiállításnak meg kell győznie arról a vevőt, hogy ma már nem vásárol drágán, hogy ma már jó tőkebefektetés az áruvásárlás és hogy ma kevés pénzzel jobb és több árut kap, mint akár a legközelebbi multban is. A kiállítás sikerre vitekéhez föltétlenül szükségesnek tartom a hatóságok támogatását. Rendkívül fontosnak tartom a helyi megfelelő kiválasztását is. Nagyon célszerűnek tartanám, ha a város erre a célra rendelkezésre bocsátaná a Kulturpalota nagyertermét, annál is inkább, mivel ez impozáns keretet nyújtana és ez általam sem járna sok munkával, mert csak a széksorokat kellene kivinni.

— Magam, aki már több európai híru mintavásárt — így a párisit, berlinit, lipceit, bécsit, stb. — meglátogattam, az ott szerzett tapasztalataimmal szívesen állok egy kiküldendő bizottság rendelkezésére, amely előtt esetleg bővebben is kifejtésem nézeteimet.

— Nekünk, kiállítóknak, ha ilyen nagy horderejű reklámról van szó, némi áldozattól sem kell visszariadnunk, mert kevés pénzzel jó reklámot nem lehet csinálni. Mi is tulajdonképpen a reklám? Nem más, mint közvetítő az áru és szükséglet, vagy másszóval a termelő és a fogyasztó közt. A reklám célja: a termelőnek fogyasztót keresni és az áru iránt az érdeklődést felkelteni. A reklámnak három főtulajdonsága kell, hogy legyen: meglepetést keltsen, meggyőző ereje legyen és vésse az árut, valamint annak árát a fogyasztó emlékezetébe. A kiállítóknak ezt kell megfontolniuk és azt hiszem, hogy egy jól megszervezett és áldozatkész együttműködéssel előkészített árukiállítás ezt a célt szolgálja és hogy ezt a mozgalmat feltétlenül siker koronázza.

Nyári saison cikkeket és maradékokat félárban árusít a már előnyösen ismert
TEXTIL-CENTRAL
ARAD, Megyeházzal szemben. Győződjön meg!

Washingtonban folynak a harcok a frontharcosok és a katonaság között

Huszonötezer frontharcos Washington ellen vonul — A vezér nem garantálja Hoover elnök testi épségét

Washingtonból jelentik: A frontharcosok és a katonaság között még mindig folyik a csatározás. Kétszáz veterán utközött meg a katonákkal, amint a veteránok főhadiszállására akartak visszatérni. A katonaság végül könnyfakasztó bombákkal verte szét a veteránokat, akik közül 67-et letartóztattak. A kormány utasította a washingtoni vizsgálóbírókat, hogy haladéktalanul indítsa meg az eljárást az őrizetbe vett frontharcosok ellen.

Wathers, a frontharcosok vezetője, kijelentette, hogy újból megszervezi embereit

és legközelebb huszonötezer frontharcossal vonul Washington ellen. Csapata a Fehér Ház küszöbén fog táborozni. A gyülekezés Pennsylvániában már nagyban folyik. Egy újságírónak Wathers azt mondotta, hogy nem áll jól Hoover elnök testi épségéért és biztonságáért mandátuma lejártával. Hoover volt az, aki gépfegyverrel és szuronnal támadta meg Amerika frontharcosait, akik a háborúban véruket ontották hazájukért. A lapok értesülései szerint, különben a kongresszus is vizsgálat tárgyává teszi a frontharcosok helyzetét.

Sebő Miklós rádió-énekes

ma, hétfőn és kedden
a Városi kávéház és étterem
teraszán énekel. Belépti-díj nincs.

Ma, vasárnap: WEISZ-gyógyszertár, Piata Avram Iancu (Szabadság-tér 12. és egész nap nyitva!
JANKA-gyógyszertár, Bul. Reg. Ferdinand (Boross Béni-tér 25.

Hitlerék puccsra készülnek

Véres összeütközések a választások előestéjén ---
 Sortüz és revolverharc a német városok uccáin ---
 Számos halott és sebesült a szombati nap eredménye

1932. július 31. sorsdöntő napja Németországnak

Berlinből jelenti tudósítónk: A német választások előestéjén nagy izgalom uralkodik országunkban. Mindenütt véres összeütközések voltak az egyes pártok között a mai nap folyamán. Esslingenben a kommunisták és a rendőrök verekedtek össze, két kommunista meghalt, két rendőr és egy kommunista életveszélyesen megsebesült. Berlinben egész napon át munkában volt a rendőrség. Városszerte folyt a csatározás, főképpen a kommunisták és nemzeti szociálisták között. A Schettner Strasseban a kommunisták sortűzzel támadtak a felvonuló Hitleristákra. Három nemzeti szociálistát súlyosan megsebesítettek. A német fővárosban a mai napon több mint százötven letartóztatás történt, az összezapásokból kifolyólag.

Riesenburgban a nemzeti szociálisták a vasfronttal ütköztek össze. Itt két nemzeti szociálistát megöltek, egyet megsebesítettek. A kommunisták tudtak arról, hogy a nemzeti szociálista párt hűvei gyűlésre készülnek és természetesen megtámadták a felvonuló résztvevőket.

Mindkét oldalról erősen dolgoztak a revolverek és vasboxerek.

Fürbergben viszont a vasfront tartott választói gyűlést, amelyet a nemzeti szociálisták rohamoztak meg. A lövések és szurások következtében hét súlyos sebesült maradt a csatatéren. Ezenkívül az ország minden részéből jelentenek véres összeütközéseket.

A birodalmi kormány egyébként ma felhívást intézett a német néphez. Ebben megállapította, hogy nemcsak joga, hanem kötelessége is a népnek, szavazni a képviselőválasztásokon, mert olyan birodalmi gyűlést kell megválasztania, amelynek a német nép javára hatalmas feladatokat kell elvégeznie. Olyan birodalmi gyűlésre van szükség — mondja a kiáltvány — amely biztosítja a német nép akaratának érvényesülését és hű kifejezője ennek a népakaratnak. Amely hajlandó és képes egy erős kormánnyal vállalva dolgozni.

Sorsdöntő napja lesz Németországnak az 1932. július 31.

Ezért a Kormány mindenkitől elvárja, hogy le- szavaz a választásokon.

A Hitler-párt nyilatkozata

A választási propaganda különben eddig még nem ismert mérvűt öltött. Az uccákon hemzsegnék a hatalmas plakátokkal teliragasztott autók, az eget pedig valóságos besötétítik a választási rőpcédulákat szóró repülőgépek. Minden pártnak egész repülőgépraj áll rendelkezésére. Ma este tíz órától különben minden propaganda tilos és a rendőrség harci készségben áll és őrködik a rend felett. Egész Németországban arról beszélnek, hogy Hitlerék készülnek valamire. S ezt a feltevést alátámasztja a fontosabb gócpontokra koncentrált nemzeti szociálista rohamcsapatok nagy száma.

Politikai körök szerint mindinkább az a meggyőződés válik urrá, hogy a kormány a nemzeti szociálista és német nemzeti pártokra támaszkodva akarja átvezetni Németországot a belpolitikai krízisen. A nemzeti szociálisták hivatalos lapjának minden tiltakozása és cáfolata dacára

politikai körök biztosra veszik, hogy Hitlerék puccsra készülnek.

A Hitler-párt hivatalos lapja ezekkel a hírekkel foglalkozik mai számában és kijelenti:

— A nemzeti szociálista-párt legális uton igyekszik a hatalomra, ha azonban az ellenpártok letérnek a törvényes útról, úgy a nemzeti szociálista párt is felmentve érzi magát ezen kötelezettsége alól.

Erősen alapot ad a puccshíreknek az a kijelentés, amelyet Gregor Strasser, Hitler egyik bizalmasa és alvezére tett, aki Halleban nyíltan kijelentette, hogy a nemzeti szociálista párt, ha kell, erőszakkal ragadja magához a hatalmat.

A rendőrség hivatalos jelentése szerint a választások előtti hét a német fővárosban aránylag nyugodtan telt el. Összesen 760 embert tartóztattak le, nagyobbára a plakátok

kiragasztása körül történt összeütközések miatt. Általában megállapítható, hogy a politikai pártok kevesebb választói gyűlést tartottak, mint a porosz választások alkalmával.

Severing volt porosz belügyminiszter ma este beszédet tartott a rádióban és a szociáldemokrata-párt nevében szólalt fel. Kijelentette, hogy ezekben a sorsdöntő órákban a gondolkodó nép a szó. Nem a választási szenvedélyekre, hanem a józan észre kell hallgatni a választóknak. Ma sokkal nagyobb szerepet kell, hogy játszon a megfontoltság, mint bármikor. Idézi Schiller szavait: — A választás rövid, a megbánás hosszú. Megállapítja, hogy a július 31-ike nem közönséges választási nap, hanem történelmi jelentőségű. A német népnek választania kell a szolgaság, abszolútizmus, a fascizmus, valamint a szabadság és demokrácia között.

Ugyancsak ma este tartotta rádióbeszédét Papen kancellár és ezzel le is zárult a választási beszéd sora. A kancellár méltatta a július 31-iki választások jelentőségét, emlékeztette a népet arra, hogy a kormány semmitsem ígért, amikor uralomra került, mert azt akarta, hogy a nép tettekből ítélhesse meg. Most itt az ideje annak, hogy megmutassa, mennyire tettekesz.

ENEZIA HOTEL ASTORIA

— Calle Fiubere. — A Szent Márk-tér közvetlen közelében. —

Az egyetlen komfortos berendezett magyar szálloda Velencében. Folyó hideg és meleg víz a szobákban. Kitűnő magyar konyha. Magyarul beszélő szállodai alkalmazott minden vonat- és hajó-érkezéskor. Állandóan kellemes magyar ur társaság. Magyar alkalmazottak, magyar levelezés. Teljes ellátás 35 lírától

TÁVIRAT.

A CORSO-mozgó ötletes, humoros premier zenés vígjátéka „Egy nap a Paradicsomban”, nem azonos az „Egy éjszaka a Paradicsomban” c. már lejátszott filmmel! Aki kacagni akar, nézze meg. CORSO-mozgó.

Az aradi szülészeti klinika kilakoltatását A megszűnés veszélye fenyegeti Románia egyik mintaintézményét -- A klinika nem kap szubvenciót és nem tudja fizetni lakbérét -- Félmillió lakbérhátralékát tizenöt napon belül ki kell fizetni

A Fischer Eliz-alapítvány vezetősége keresetet indított a palotában lévő Bábaképző Intézet ellen és keresetében arra kérte a bíróságot, hogy rendelje el az intézetnek záros határidőn belül való kilakoltatását. A keresetnek, amely valahogy tükröképe a mai áldatlan gazdasági helyzetnek, mely virágzó intézményeket tesz tönkre és kényszerít arra, hogy működésüket megszüntessék, a következő előzményei vannak:

Az intézetet a tragikus sorsu Albu István dr. létesítette mintegy 12 évvel ezelőtt. A szülészeti klinika, valamint a Bábaképző Intézet létesítéséhez annak idején a miniszterium is tekintélyes összeggel hozzájárult és a munkaügyi és egészségügyi miniszterium támogatása biztosította az intézet zavartalan működését, amelynek nivója ugyszólván egyedül állott az egész országban. A szubvenció összegét a közelmúltban a miniszterium csökkentette, sőt már huzamosabb idő óta a kiutalás sem történt meg, úgy, hogy a fizető betegek által kiegyenlített ápolási díjakból a szülészeti klinika vezetői csak a legszükségesebb dologi kiadásokat tudták fedezni.

A keresetben az alapítvány intézősége előadta, hogy 1931. július elsejétől, tehát több, mint egy éve maradt az intézet lakbér hátralékban, amelynek összege a különböző mellékdíjakat hozzászámítva, 478.333 lej tesz ki. Kérte a bíróságot, kötelezze az intézet igazga-

tóságát a hátralékos lakbérösszeg kiegyenlítésére, amennyiben ennek eleget nem tenne, rendelje el a Bábaképző Intézet kilakoltatását.

A bíróság ma tárgyalta a keresetet és a Fischer Eliz-alapítvány intézősége kérelmének teljes egészében helyt adott és kötelezte a szülészeti klinika igazgatóságát a közel félmillió lejes lakbérhátralékának 15 napon belül való kiegyenlítésére. Amennyiben az összeg kifizetése az ítéletben feltüntetett határidőn belül nem történne meg, úgy október 30-ára a bíróság elrendelte az intézetnek kilakoltatását. Az ítéletben kimondotta a bíróság azt is, hogy a kilakoltatás foganatosítandó a szülészeti klinika fellebbezésére való tekintet nélkül.

CORSO MOZGO mai műsora! Nyitott tétő! Mester-séges hűtés! Kellemes hűvös terem!

Egy nap a paradicsomban!

(Weeekend in Paradise.)

Ötletpazar, zenés slágervizitáció, melyben állandó viharos kacagás közepette, a schlackenscel strandélet minden szépségét is élvezheti. Trude Berliner, Else Elster, Otto Walbourg, Julius Falkenstein.

Ma délelőtt 11 és fél órakor:

MATINÉ. PARAMOUNT PARADÉ!

A legszebb kiállítás hangosfilm! Maurice Schwallier, Clara Bow, Garry, Cooper, P. Jancovescu.

Ma délután 3 órakor: VÖRÖS TÁNCOSNŐ!

Hangosfilm az orosz nép háborúiból!
 Jegy 8 lej.

BERETVÁS PASZTILLA a legmakacsabb fejfájást is elmulasztja

Ifj. Kenderessy László

villanyerőre berendezett asztalosárúgyára
A R A D, Strada Ioan Calvin No. 38.

Eivállalok modern építkezésekhez úgy irodámban, mint megadott rajzszerinti kivitelben tervezett épületasztalos munkákat elsősorú anyagból, lego:csőbb árammal, továbbá mindennemű fagegmunkálásokat leszállított órabér mellett.

Idegbeteg lett egy rosszul sikerült tréfa következtében

az aradi tudószanatórium egyik ápolónője — A béka és a kísértetek — Ideg-roham, amely az aradi közkórház elmeosztályán ér véget

Nagyon sok esetben történt már meg, hogy a tréfákból tragédiák születtek. Egy könnyelmű elgondolás, amelyet a megfontolás nélküli keresztülvétel követ — és kész a szerencsétlenség, amely sokszor egy egész életre kihát s lelkiismereti furdalást okoz hosszú esztendőknél át azoknak, akik nem akartak mást, mint egy kis tréfát csinálni. S a tréfa végén nevetés helyett kétségbeesés és megdöbbenés harnant fel...

Az aradi városi tudószanatóriumban néhány nap óta érdekes történet kering a betegek és a személyzet között. Az ápolónők csendesen végzik napi munkájukat és ha megtehetik, vigyázva surrannak az egyik betegszoba felé.

— *Jobban van már?* — hangzik a sutogó kérdés.

— *Valamivel jobban* — mondja a felelet.

Az ágyon egy nyugtalanul hánykolódó leány fekszik... *Ungureanu Mária*, a tudószanatórium ápolónője, aki egy rosszul sikerült tréfa áldozataként került a fehérágyas szobába betegként...

Pár nappal ezelőtt történt. Néhány ápolónőnek jó kedve volt az egyik este és azon gondolkodtak, mivel lehetne kissé felvidítani ezt az unalmas életet és egy kis derűt belevinni a szomorúan muló napokba.

— *Tréfáljuk meg a Máriát* — hangzott az indítvány, amelyet mindannyian tetszéssel fogadtak. És a Máriát megtréfálták...

Még aznap éjszaka történt. A jókedvű, pajkos ápolónők egy fiatal békát fogtak és azt elhelyezték Ungureanu Mária ágyában. Ezután hárman lepedőbe burkolózva a félnék és babonásnak ismert ápolónő ágya alatt helyezkedtek el. A lefekvés ideje el is érkezett és Ungureanu Mária visszavonult szobájába és levetkőzött. De rémült sikollyal ugrott ki az ápolónő ágyából és alig tett néhány lépést a padlón, elaludt a villany és három fehér lepedőbe burkolt alak vetette magát a rémülten sirva sikoltozó leányra. Pár perc múlva megelégték a tréfát, felgyuladt a villany, lekerültek a lepedők, de a tréfa végén elmaradt a nevetés. Ungureanu Mária nem hagyta abba a sírást és sikoltozást... *Idegroham vett rajta erőt és akármít csináltak vele, a roham egyre növekedett.* Most már komolyan megijedtek a tréfacsinálók, akik végül is kocsit hozattak és bevitték az aradi megyei közkórházba a szerencsétlen ápolónőt. *Bodea Ionel dr.* az elmeosztály vezető főorvosa vizsgálta meg a leányt, akinek különböző csillapítókat rendelt és akit nagynehezen sikerült lecsendesíteni. Amikor kissé jobban lett Ungureanu Mária, nem volt hajlandó a kórházban maradni, hanem kijelentette, hogy visszamegy a tudószanatóriumba. Az elmeosztály főorvosa bizonyítványt állított ki Ungureanu Máriának, akinek idegeit súlyosan megtámadták a számára rémes éjszaka eseményei és az ápolónő viselkedését a tudószanatóriumban.

Ott ápolják azóta Ungureanu Máriát, akiknek állapota javult, úgy hogy bizton remélik, hogy nem marad vissza semmi következménye a történeteknek és felzaklatott idegei lassankint rendbe jönnek. Társnői csak halkán, vigyázva

lépnek szobájába, megkímélik minden izgalomtól és a tréfacsinálók megbánással telve igyekeznek helyrehozni vétkeiket. Főként attól félnek, hogy Ungureanu Mária hivatalos lépéseket is tesz ellenük és vizsgálatot kér a rossz tréfa miatt, ami könnyen állásukba kerülhetne. A valószínű az, hogy az ápolónő megbocsátja társnői rossz tréfáját és minden megy tovább a régiben. A városi tudószanatórium betegeinek és személyzetének pedig bőven van anyaga a beszélgetésekre a zajló várostól távoleső, csendes betegszobákban...

Egy kis tréfa volt az egész, de könnyen tragédia származhatott volna belőle. S a szakorvosok véleménye szerint az ijedelem következményeképpen könnyen megeshetett volna, hogy Ungureanu Mária elméje elborul és esztendőknél át sanyli meg valamelyik erdélyi elmeegógyintézet gondosan elzárt cellájában a könnyelmű tréfát...

Marosi Rudolf.

NAGY FÉNYKEPVERSENYT

rendez az „ILUSTRATIUNEA ROMANA“

hetilap a romániai amatőrfényképészek számára.

Prospectus díjmentesen

FOTO-CENTRAL-nál, Arad, Str. Bratianu No. 13. (A főpostával szemben.)

natórium ápolónője, aki egy rosszul sikerült tréfa áldozataként került a fehérágyas szobába betegként...

Herczeg Ferenc halálos végű párbajának vezetője meghalt

Emlékezés a tragikus végű párbajra

Versecről jelentik: Hatvannyolc éves korában most hunyt el Verseccen Zoffmann Sándor közismert földbirtokos és sörgyáros, akinek neve akkor lett országos hírvé, amikor *levezette azt a halálosvégű párbajt*, amely egy addig ismeretlen fiatallembert sodort ki az életbe, az irodalom és dicsőség útjára... Zoffmann Sándor ugyanis vezetősegédje volt annak a párbajnak, amelyet *Herczeg Ferenc* vívott meg egy verseci tiszttel s amelyet később mint író, első regényének témájául használt fel. A „Fenn és lenn“ című Herczeg-regény készült el Herczeg Ferenc első párbajának és az azt követő eseményeknek hatása alatt s ez a regény hívta fel a fiatal író tehetségére a közfigyelmet.

A párbaj nevezetesen 1887-ben folyt le Verseccen, ahol Herczeg Ferenc ifjúságát töltötte el. Herczeget akkor még Hercegnak hívták és nagyon sokat tartott Zoffmann Sándor, a lelkes magyar vezetőférfi, az előkelő társaságok közkedvelt tagjának barátságára. Egy táncmulatságon lejátszódott incidensből kifolyólag keletkezett a halálosvégű párbaj-historia. Herczeg Ferenc barátaival résztvett a verseci Glückmann-féle vendéglő nagytermében rendezett táncmulatságon, amelyen találkozott adott egymásnak Versec előkelő társadalmá és az ottani helyőrség egész tisztikara. A táncmulatságon megjelentek Herczeg rokonai is, a szépségükről híres *Gettmann-leányok*, akik elkövettek azt a hibát, hogy a helyőrség néhány tisztjének kosarat adtak és nem táncoltak.

A botrány csak akkor robbant ki, amikor az egyik leány végül is elfogadta egy fiatal tiszttel felkérését és a terem közepére ment vele, hogy táncoljanak. A tiszttel azonban csak azért kért táncra az egyik *Gettmann-leányt*, hogy bosszút álljon megbántott társain és mikor

Ha Pestre megy,

csak **FÜLEKY-nél**

csináltasson ruhát.

Füleky János férfiszabó

Harisköz 3., I., em.

(a Váci-uca mellett.)

minden szem rájuk szegeződött, a fiatal tiszt hirtelen sarkonfordult és egyetlen szó nélkül taképnél hagyta a leányt. A leány borzasztó zavarban állott néhány-percig egyedül a terem közepén, majd hangos sírásra fakadt és anyjához szaladt.

Ez az eset általános megdöbbenést keltett a báli közönség körében, hiszen akkor halálos sértésnek számított ez a viselkedés. Mindenki érezte, hogy ezt a sértést nem hagyhatják megtorolatlanul. Ekkor Herczeg Ferenc, mint a leányok unokafivére vállalta, hogy provokálja a tisztet és megvív vele. Herczeg egyik segédje Zoffmann Sándor volt s az ő vezetése alatt összeültek a párbajsegédek tanácskozni és súlyos feltétellű kardpárbajban állapodtak meg.

Harmadnapon a kora reggeli órákban folyt le a párbaj ugyanott, ahol a sértés megtörtént: a verseci Glückmann-féle vendéglő nagytermében. A felek többször összecsaptak, míg a negyedik összecsapás meghozta a párbaj tragikus kimenetelét. Herczeg Ferenc a negyedik összecsapásnál kardjával átmetszette ellenfelének honaljútőerét, mire a vér hatalmas sugárban ömleni kezdett és a fiatal tiszt kezéből örökre kihullott a kard... A halálosvégű párbajról az összes lapok hatalmas cikkeiben számoltak be országszerte és Herczeg Ferenc neve belekerült a forgalomba.

A párbajvétségért a 24 éves Herczeg Ferencnek a szegedi Csillagbörtönben kellett bünhődnie és amikor visszatért Versecre, egészen más világot talált ott. A verseci előkelő társadalom nem tudta megbocsátani Herczegnek azt, hogy — ha párbajban is — embert ölt s ezért hidegen elfordultak tőle. Herczeg ekkor bucsutmondott szülővárosának, Felment Budapestre, ahol egy nagyszabású regényben írta meg a verseci halálosvégű párbaj és az azt követő események történetét. Erre a regényre felfigyelt a művelt társadalom és Herzog Ferenc, aki ekkor már a Herczeg nevet viselte, egyszeriben keresett regényíró lett.

Zoffmann Sándor, a tragikus kimenetelű párbaj vezetője most halt meg Verseccen, ahol évtizedek óta egyike volt az ottani magyarság soha meg nem alkuvó, gerinces vezéreinek. Emiatt a hatóságokkal kellemetlenségei is támadtak, azonban ez nem tudta őt eltéríteni elveitől, csupán súlyos cukorbetegség kényszerítette arra, hogy visszavonuljon a politikától. Halála előtt közvetlenül egyik lábát amputálták, de ez sem tudta megmenteni az életnek és a veszedelmes cukorbetegség megölte.

VEN. SEMINARIUM NOVITIORUM
PROVINCIAE TRANSILVANIAE ORD. MIN. CONV

Pályázati hirdetés.

Az Erdélyi Minorita Rendtartomány felvételi pályázatot hirdet. Felvételt nyerhetnek olyan vallásos életű és kifogástalan magaviseletű ifjak, akik a szerzetes-papokra életre hivatást érznek magukban, a főgimnázium VI., VII., vagy VIII. osztályát kielégítő eredménnyel elvégezték és a szerzetesi életre testileg is alkalmasak. Akik már valamilyen más szerzetben voltak, azok felvételt nem nyerhetnek. (Can. 542, n. 1.)

A kérvényhez melléklendők:

1. Keresztlevél s megfelelő esetben bérmlási bizonyítvány.
2. Erkölcsei bizonyítvány a plebánostól, vagy a vallásánartól.
3. Orvosi bizonyítvány.
4. Évvégi bizonyítvány.
5. „Nyilatkozat“ a szülőktől arról, hogy kiskorú fiuk szerzetbe lépését megengedik és tőle anyagi segítséget nem várnak.

A kérvények a Minorita Rend Tartományfőnökségéhez (Arad, Minorita Konvent) küldendők f. év aug. hó 31-ig. Akik felvételt nyertek, azoknak ellátásáról és szerzetes-papokká való kiképzetéséről a Rendtartomány gondoskodik.

Bünyvádi feljelentést

tesz a város a személyazonossági igazolvány hamisítója ellen

Hamis igazolvány egy kereskedőnek — Hogyan történt a leleplezés — Tovább folyik a szigorú vizsgálat

Az aradi városházán beható vizsgálat folyik a tegnapi leleplezett hamis személyazonossági bizonyítványok ügyében, amelyről egyedül az *Aradi Közlöny* számolt be. Mint megtudtuk, a város közigazgatási osztálya megállapította, hogy a személyazonossági igazolványok kiállításánál az egyik napidíjas, egy volt aradi magánhivatalnok hamis igazolványt állított ki egy ismert aradi kereskedő részére. Most kiderült az is, milyen véletlen derítette ki a manipulációkat.

A kereskedő, akinek fogalma sem volt arról, hogy hamis a személyazonossági igazolványa, jelentkezett a városházán és elpanaszolta, hogy 49 évesnek szerepel igazolványán, a mikor valójában csak 47 éves. Kérte, hogy ezt javítsák ki. Nyomban kikeresték a lajstromban az igazolványon szereplő 404-es szám alatt levő tételt, ahol azonban a legnagyobb meglepetésükre a tisztviselők egészen más nevet találtak. Hamarosan kiderült, hogy a kereskedő nem rendelkezik aradi illetőséggel és így nem kaphat fényképes személyazonossági igazolványt sem. A kereskedő elmondta, hogy fogalma sem volt arról, jogosult-e igazolványra, vagy sem, az illető tisztviselő jelentkezett nála és felajánlotta, hogy megszerzi számára a fényképes igazolványt, anélkül, hogy utána kellene járnia. Elfogadta az ajánlatot és honorálta is munkájáért a tisztviselőt. Az ügyről nyomban jelentést tettek *Popa Gergely*, a közigazgatási osztály főnökének, akinek rendeltére elkobozták a hamis személyazonossági igazolványt és jegyzőkönyvet vettek fel az esetről.

Ma délelőtt tett jelentést az ügyben a közigazgatási osztály főnöke dr. *Botioc Elek* interimár-bizottsági elnöknek, aki elrendelte a további szigorú vizsgálatot annak megállapítására, hány ilyen hamis igazolvány került forgalomba. Egyben elrendelte dr. *Botioc*, hogy a vizsgálat befejezésével a város tegyen bünyvádi feljelentést az illető napidíjas ellen. A házi vizsgálatot a jövő héten már lefolytatják. Mindenesetre nehéz munkát jelent a felülvizsgálat, miután egy-egy tisztviselő annakidején több ezer személyazonossági igazolványt állított ki. A bünyvádi feljelentés megtétele előreláthatólag a jövő hét végére marad, amikor a vizsgálat teljes befejezést nyer. Tisztviselői körökben nagy feltűnést keltett a leleplezett manipuláció, amely mindenesetre azzal a tanúsággal jár, hogy ügyelni kell arra kiket vesznek fel a városhoz ilyen fontos munkálatok elvégzésére.

Mosoiu volt hadügyminiszter hirtelen meghalt

A liberális-párt gyásza.

Bucurestiből jelentik: Mosoiu Traian, a liberális-párt tagja, a biharmegyei szervezet elnöke tegnap este *Bucuresti*-i lakásán 54 éves korában hirtelen meghalt. A pártvezér lefekvés előtt fürdeni készült és amikor a fürdőszobába ért, hirtelen szívéhez kapott és összeesett. Hozzáátartozói nyomban orvosért szaladtak, aki pár perc múlva megérkezett és több injekciót adott, azonban ezek már nem használtak. Mosoiu Traian anélkül, hogy eszméletét visszanyerte volna, meghalt.

Mosoiu Traian brassómegyei származású, Nagyszebenben végezte el a katonaiskolát, majd mint fiatal hadnagy a régi királyságba került, ahol értékelték nagy tudását és hamarosan a hadsereg legfiatalabb tábornoka lett. Jelentékeny szerepet játszott a tisztai kommunista harcokban, azután nyugalomba vonult és mint politikus szép sikereket ért el. A liberális kormányban több ízben viselt miniszteri tisztséget. Halálát fia, Mosoiu Traian, a nagyváradi jogakadémia tanára gyászolja, de gyászolja a liberális-párt is, amely imponáns temetést készít elő népszerű vezérének.

SZABÓ ALBERT

üveg- és porcellán nagyáruháza

Augusztus 1-től 8-ig**Szenzációs virágváza hetet**

rendez, mely alkalommal több ezer legkülönbözőbb valódi Moser, garantált majolika, finom festésű üveg, márkás japán mintás porcellán vázákat

már 20 lejtől kezdve

vevői rendelkezésére bocsájt. Ny alkalom soha nem volt :- Kirakataink beszélnek.

Befőttes üvegek árai :

1 lit.	1.5 lit.
5.50	6.50

Ügorkás üvegek árai :

3 lit.	4 lit.	5 lit.	6 lit.	8 lit.	10 lit.
10.—	13.50	16.—	19.—	27.—	33.—

Paradiesomos üveg duplaerős nagy 4.50.

**„Félrevezették a minisztériumot,”
mondotta Botioc Elek dr. interimár-bizottsági
elnök a kéményseprési ügyben****Bonyodalmak a visszavont kéményseprési engedély körül —
A temesvári revíziósbizottság elvben a városnak adott igazat
Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök nyilatkozata**

Feltűnést keltő fordulat történt a mai napon a már hetek óta vita tárgyát képező kéményseprő-ügyben. Mint emlékeztetés, a város vezetősége elhatározta, hogy felbontja *Bogdan Antal* kéményseprő-mester szerződését és saját rezsibe veszi át a kéményseprő-kerület vezetését. *Bogdan* ezt a határozatot a temesvári revíziósbizottságnál támadta meg. A tárgyaláson a város képviselőjében dr. *Jegessy Károly* főügyész, *Bogdan* képviselőjében pedig *Boneu Vazul* volt prefektus jelent meg. A városi főügyész visszajövele után referált a város vezetőségének a tárgyaláson történtekről és jelentést tett arról, hogy a revíziósbizottság elvben elutasította *Bogdan* fellebbezését, míg a kéményseprésről szóló szabályrendelet ügyében augusztus 4-én dönt. Időközben a kereskedelem és iparügyi minisztériumtól rendelet érkezett, amelyben a minisztérium utasította a várost, hogy függesse fel *Bogdan* kerületének átvételét mindaddig, amíg az ügyben jogerős ítélet el nem hangzik. A város interimár-bizottsága *Botioc Elek* dr. interimár-bizottsági elnök javaslatára kimondta, hogy nem respektálja a miniszteri rendeletet, mert a városnak autonóm jogát sérti. Egyben tudomásul vette a bizottság dr. *Jegessy* főügyész referációját.

Ma délelőtt feltűnést keltő fordulat történt az ügyben. *Boneu Vazul* ügyvéd megjelent a városházán ügyfele képviselőjében és közölte, hogy a város vezetőségének intézkedése miatt feljelentést tesz a belügyminisztériumnál dr. *Botioc Elek* interimár-bizottsági

elnök, valamint dr. *Jegessy Károly* városi főügyész ellen, amiért nem respektálják a miniszteri rendeleteket. A feljelentést ma délben távirati úton be is jelentette az ügyvéd a belügyminisztériumnál, amelytől azt kérte, indítsa meg a fegyelmi eljárást mindkettő ellen. Az *Aradi Közlöny* munkatársa az ügyben beszélgetést folytatott dr. *Botioc Elek* interimár-bizottsági elnökkel, aki a következőket jelentette ki:

— Tudomásul veszem a feljelentést és majd a belügyminisztériumnál felelni fogok intézkedéseimért. Tudomásom szerint olyan információt terjesztettek a kereskedelem és iparügyi minisztérium elé, amelynek adatai alkalmasak voltak arra, hogy a minisztériumot félrevezessék. Azt mondták ugyanis, hogy *Bogdan* önálló kéményseprő mester volt, akinek jogait a város megsértette. Ezzel szemben a való tényállás az, hogy *Bogdan* a város alkalmazottja volt és így jogunkban állott felbontani vele a megállapodásunkat és saját kezelésbe venni az általa vezetett kéményseprő-kerületet. A városnak jelentős jövedelmet jelent ez és éppen ezért ragaszkodunk jogunkhoz. A miniszteri rendeletet pedig azért nem hajtottuk végre, mert tudomásunk van arról, hogy a minisztériumot félrevezették. Nyugodtan várom tehát a belügyminisztérium intézkedését.

**JÖN! CORSO-MOZGO! Szenzáció!
S. 44 nem ad választ!**

Ahol Rudolf trónörökös medvére vadászott

Látogatás a vadregényes Retyezát alján, Tányértalpu offhonában — Emlékezés Erdély utolsó bölényére — Beszélgetés a romániai filmcenzura-bizottság tagjával, pisztránghalászat közben

Aradiak és temesváriak nyaralnak a Retyezát mellett

Gura-Zlata, az Aradi Közlöny tudósítójától. Ha a Gura-Zlata név meglehetősen ismeretlen is — egy újdonsült nyaralótelep Erdélyben — de a Retyezátról bizonyára mindenki hallott már. Ha máshonnan nem, hát gyermekkori mackókönyveiből. A hóborította hegycsucs aljában van Gura-Zlata, a Rau-Mare víz-esés vadregényességben szinte felülmúlhatatlan völgyében, amelyet az utóbbi időben egyre tömegesebben keresnek fel a turisták és pihenni vágyó nyaralók.

Itten még mindig látható a hamisítatlan természet rezervációja. A hátszeg környéki hegyek időroncsolta oldalában, hűs völgykatlanok mélyén még ott heverészik Mackó ur becses családjával, egy a nyájból kiszakított marha behorpadt-fejű teteme mellett. Az erdő sűrűjében sunyi ordas leselkedik gyanútlan őzikére. A hegyomlások-szülte sziklák árnyékában sompolyog tova a vérszomjas hiúz — régi vadászatok dicső zsákamánya — ma már emberemlékezet óta nem látott természeti ritkaság, amelynek a kihalt macskafajta époszában impozáns rész jut ki majd.

Az elfeledettek

A legjárhatóbb hegyszakadékokon túl, a megmászható sziklák birodalmában tanyázik minden vérbeli vadász álma — a zerge — a legnehezebb vadászszakmánya. A pisztrángoktól nyüzsgő patakokban méteres sziklák kigyóznak. Valamivel odébb a naptól forróvá égetett köveken sütkérezik a halálos mérgű vipera. Valaha — mintegy százötven esztendővel ezelőtt — itt, a Retyezát aljában lötték Erdélyben az utolsó bölényt. De ez már a múlté, a bölényt már rég elfelejtették, a parasztemberek fejében a hétfejú sárkány sorába került.

Amikor az ember felfelé dökög a szekéren a Rau-Mare völgyében, egy sziklafalon emléktábla ölik szemébe.

— Mi van a táblán? — kérdem a kocsistól.

— Dracu stie — vonja a vállát a paraszt, miközben cigarettát sodor és taplóból tüzet csíhol. (Gyufát parasztnál itt még nem látam. Ugyan jöjjön a Monopol-főnök és foglalja le a taplót Kreuger nevében. Akad az erdőben elég.) Később kiderül, hogy a táblát akkor állították fel, amikor a szerencsétlen sorsu Rudolf trónörökös itt járt medvére vadászni.

Filmcenzura — petróleumfényben

Ahol a Rau-Mare szeszélyesen cikázó kigyóvonala talán a legvadregényesebb alakulatot ölti, időkerítette sziklamonstrumoktól övezve — az egyik partról karcsun ivelő bot nyulik a víz fölé. A bot egyik végén zsinór csüng alá, a zsinór horogban végződik és a horgon vergődő rovarokat a kövek alatt lapuló éles szemű pisztrángok mohó pillantása kíséri.

Olcsó, izléses

portálét, üzletberendezéseket, valamint épület és butor-munkákat készít és javításokat vállal:

Faller Gyula

épület- és butor-asztalos 2457
Str. Eminescu (Deák F.-u.) 24-26.

A parton érdekes arcu, ezüst haja homo sapiens figyelni a horgászbót rándulásait.

Bratescu-Voinesti, a román irodalom ki-magasló egyénisége, az Akadémia tagja, a parlament főtitkára. A csupa kedély és csupaszív öregur valósággal rabja és egyben réme a pisztrángoknak. Fia társaságában, aki neves festőművész, heteken át járta a Retyezát-hegység tengerszemeit és dacolva esővel, viharral, állta a természet minden szeszélyét, az ezüst testű, piros pettyes hal-arisztokraták kedvéért. A hatvannégy éves ember, mintha nem ismerne fáradtságot. Amikor visszakért a telepre, elpusztíthatatlan kedvvel üldögélt az asztal mellett, aratta a sakk-diadalokat és a gramofon ütemére fütyörészett. Egy könnyelmű pillanatban bevallotta, hogy tagja a filmet felülvizsgáló bizottságnak.

— Bizony nem is képzelek, hogy mennyivel több filmet adnak elő Bucuresiben, mint Erdélyben. Azokat a filmeket, amelyek régi osztrák magyar műlieben játszódnak le, kénytelenek vagyunk Erdélyből kitéltani.

— ???

— A katonatisztek rendkívül felháborodtak azon, hogy a volt monarchia hadseregének film-reprezentánsait egyes helyeken megtapsolta a közönség...

Igy indokolta meg petróleumfényben a filmcenzurát Bratescu-Voinesti, de jószágos arca elárulta, hogy felőle ugyan bármelyik ártatlan katona-filmoperettet bárhol az országban háboríthatatlanul előadhatnak. A parlament megnyitásakor a neves író kénytelen volt szomorú arccal bucsut venni a pisztrángoktól — a honatyák kedvéért.

Kik nyaraltak a Retyezát mellett?

Az idén egyébként valóságos népvándorlás indult meg Gura-Zlatára. Arad és Temesvár vette ki ebből oroszánrészt. A nyaralót Rusz Berta, ez a rendkívül zivélyes és előző-kény orsovai származású uriaszony vezeti, aki cserkészingben és nadrágban dolgozik reggeltől estig vendégei kényelme érdekében. A vendégkönyvet Hohenzollern hercegnek, a király rokonának aláírása vezeti be, aki még a múlt év telén járt itt. A gróf Kendeffy-birtok tudvalevőleg királyi vadászterületet képez. Juliusban egy kilenctagú botanikus társaság volt itt Budapestről, amely meglegedve gazdag és ritka növénygyűjteménnyel távozott. Aradról itt nyaraltak Weisz Károly, Czégka Baba, Scharz Gusztáv, Szomorj Oszkár, Fleischer Magdus zongoraművész, Grimm Albert. Temesvárról: Mayer Richard, a Romanil Rt. igazgatója, Galgon Vilma, dr. Balázs György és menyasszonya, Heinrich Gréte, Mühle Erzsébet, Demetrovici Nóra, Csik Antal római katolikus lelkész. Itt nyaraltak még Deutsch Margit és Klein Istvánné Lugosról, dr. Stitzl Józsefné és Pavelik Istvánné Temesrékáról, Goldstein Margit hátszegről, Deutsch Rezsőné, özv. Grosz Hermanné Temesvárról, Schwartz Ernő jogász és még többen. Külön kell megemlékeznünk Gherasi N. geologusról, erről a rendkívül szimpatikus fiatalemberről, aki hónapokon át él odafönn a szabad ég alatt, a hegyek között tudományos megfigyelései kedvéért. Ő azonban csak egyike azoknak a tudósoknak és természetszerető embereknek, akik szinte egész éven keresztül járják a Retyezát uttalán utait s akiket itt, a társadalom végállomásain leküzdhetetlenül hajt minden fáradtságon és nélkülözésen át a megismerés vágya.

(Korda.)

MAGYAR SZINHÁZ

a Városi Nyári Színházban

Igazgató: Dr. Janovics Jenő.

HETI MŰSOR:

Vasárnap, 1932. július 31-én
délután 6 órakor,
olcsó helyárrakkal:

Jó tündér

Molnár Ferenc vigjátéka.

Vasárnap, július 31-én,
este fél tízkor:

Kaszab Anna, Fekete Mihály, Tóth Elek, Jávor Alfréd, Forgács, Balázs felleptével: **Pusztai szél**

Hunyadi Sándor remeke.

Helyárak: 10, 15, 20, 30, 40 és 50 lej.

Hétlőn, 1932. augusztus 1-én,
este fél tízkor:

Bárdi Teréz, Tóth Elek felleptével:

Aranyóra

Seep Ernő híres drámája

Legdrágább helyár 25 lej.

Kedden, augusztus 2-án
este fél tízkor:

Neményi Lili felleptével

Torockói menyasszony

Indig Ottó remeke.

Olcsó helyárrakkal. Legdrágább helyár 25.

Szerdán, augusztus 3-án
este fél tízkor:

Neményi Lili felleptével

Méltóságos asszony trafikja

Bus Fekete László vigjátéka.

Helyárak: 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50

Csütörtőnkön, augusztus 4-én
este fél tízkor:

Neményi Lili felleptével

Méltóságos asszony trafikja

Bus Fekete László vigjátéka.

Helyárak: 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50.

Pénteken este fél tízkor:

Kaszab Anna, Fekete Mihály, Tóth Elek, Forgács Sándor, Tasnádi felleptével

Kényes válópör

Olcsó helyárrakkal. Legdrágább jegy ára 25.

Szombat este fél tízkor:

Csak felnőtteknek!

Körtánc

Schnitzler Artur híres erotikus játéka

Helyárak: 10, 15, 20, 25, 30, 40, 50.

ISMÉT EMELTE a liszt- és kenyérárakat az ármximáló-bizottság

A husárok a régiék maradnak — Érdekes vita a bizottsági ülésen

Általános érdeklődés előzte meg a ma délre hirdetett ármximáló-bizottsági ülést, amelyen a lisztárak kérdésében kellett állást foglalnia a város vezetőségének. Közel két hét óta beszélnek liszthiányról Aradon és ennek következtében majdnem minden aradi háztartás nagyobb mennyiségű lisztet vásárolt, hogy egy-két hétre biztosítsa szükségleteit. A pékek átlag naponként jártak a városházán s panaszkodtak, hogy nem kapnak lisztet, mert a mai árak mellett a malmok nem örülnek. A helyzet szanalására végre Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök összehívta az ármximáló ülést az új lisztárak megállapítása céljából.

A mai ülésen az első felszólaló volt Dán Oszkár, a Neuman Testvérek-cég igazgatója. Kijelentette, hogy az aradi malmok a mai árak mellett nem tudnak vásárolni, mert megköti kezüket a maximálás. *Besszarábiában 34-35.000 lej fizetnek vagononként a búzáért, amelynek szállítási költsége átlagosan 13.000 lej tesz ki vagononként.* Egyéb költségekkel együtt ötvenezer lejbe kerül a buza vagonja, míg a lisztet 37.000 lejes áralapon maximálják. A liszthiány kérdését tehát nem lehet megoldani mindaddig, amíg olyan maximális árakat nem léptetnek életbe, amelyek lehetővé teszik a vásárlásokat. Megállapította azt is, hogy ma nem lehet egy hónapra előre árakat előírni, miután

a buza árfolyama napról-napra változik

és ma senkisé tudja, milyen árak mellett lehet majd holnap vagy holnapután vásárolni.

Botioc dr. kérdést intéz az igazgatóhoz, hogyan lehet az, hogy a pékek minden panasz dacára is árusítottak kenyeret. Az igazgató válaszképpen kijelenti, hogy információról szerint *jelenlékeny összegeket ráfizettek, csak-hogy ne veszítsék el vevőiket.*

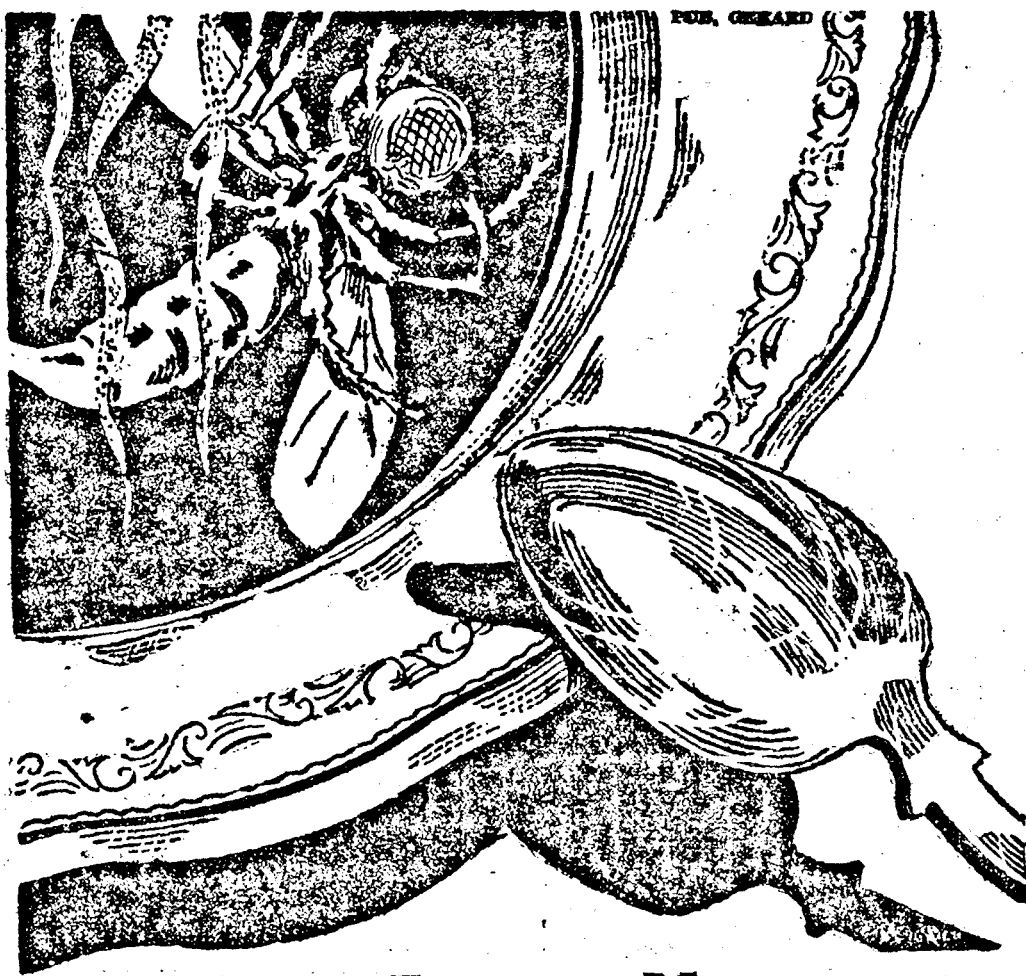
— *Mi malmok adunk, ameddig a készletünk tartott, —* jelentette ki — *most azonban már nincs lisztünk.*

Scholtz Alajos, a pékek képviselője hivatkozik arra, hogy Nagyváradon 10 lej, Temesváron 8.80 lej a fehér kenyér ára, míg Aradon csak 8 lejes árban maximálták. A nagyváradi ármximáló-bizottság, ezenkívül azt is engedélyezte, hogy egy kilogrammos kenyér árban 90 dekagrammot adjanak. Kéri, hogy emeljék a kenyérárakat, a lisztáraknak megfelelően, ezenkívül mondják ki, *hogy a maximális árak érvénye egy hónap helyett tizenöt nap.* A piac ma még nem olyan nyugodt, hogy harminc napos árakat állapíthassanak meg. *Albu Livius helyettes interimár-bizottsági elnök érdekes körülményre hívja fel a bizottság figyelmét. Míg Aradon a nullás liszt ára 6.15 lej volt, a kenyeret 8.50 lejért árusították a pékek. Ugyanakkor Temesváron 7.70 lej volt a liszt és a kenyér mégis ugyanannyi volt, mint Aradon. A félbarna liszt ára Aradon 5.65 lej volt a 8 lejes kenyérár mellett, míg Temesváron 7.35 lejes lisztár mellett 8.80 lejért árusították a kenyeret.*

A különbség a liszt és a kenyérárak között sokkal kisebb Temesváron és Nagyváradon, mint Aradon.

Scholtz magyarázni igyekszik a különbséget, azonban a bizottság tagjai nem fogadják el a magyarázatot. Vita fejlődött ki azon probléma körül is, vajjon a pékek kapnak-e lisztet a malomban. Dán igazgató kijelentette, hogy a malmok adnak lisztet a pékeknek és nem kívánják, hogy a lerakathoz forduljanak. *Albu Livius javasolja, hogy a kenyérnél a megengedett előállítás költséget a temesvári nivóra szállítsák le.*

Ezután a husiparosok ismételték meg múltori kérésüket és azt kérték a bizottságtól, szállítsa le a másodosztályú borjúhús árát 22 lejről 18 lejre és engedélyezze, hogy az első osztályú árát 24 lejről 26-ra emeljék fel. *Azzal indokolta a mészárosok kívánságát,*



Az ételbe esett légy

undort idéz elő, mert lakhelye a szemét és általában a legpiszkosabb helyek. Ovják lakásaikat és élelmiszereiket e veszélyes bogaraktól a csálhatatlan FLY-TOX rovarirtó permetezésével. E bődönnek sohasem szabad hiányoznia háztartásukból!

Eredeti FLY-TOX rovarirtót kaphatnak bevásárlási forrásaiknál. Utasítsak pisza az alacsonyabb rendű gyártmányokat, melyek — úgymond — „épolyan hatásosak”!



FLY TOX

A CSÁLHATATLAN ROVARIRTÓ

hogy a mostani csekély árdifferencia mellett nem tudják eladni a másodosztályú húst. A bizottság ezután bizalmas tanácskozássra vonult vissza, amelynek végeztével nyilvánosságra hozták az új liszt- és kenyér-árakat.

Az új megállapítás szerint átlagosan 1.50 lejjel emelték kilogrammonként a liszt árát, míg a kenyérnél csak ötven banis emelést engedélyeztek.

A július második felében tartott maximáló ülésen engedélyezett ideiglenes emeléssel egyúttal így is több, mint két lejes emelés történt a liszténél és egy lejes a kenyérnél. Az új liszt- és kenyér-árak:

A malomnál: nullás liszt 7.50 lej, főző 7.10 lej, félbarna 6 lej, barna 4 lej kilogrammonként.

Nagyban: nullás 7.70 lej, főző 7.30 lej, félbarna 6.20 lej, barna 4.20 lej kilogrammonként.

Kicsinyben: nullás liszt 8 lej, főző 7.75 lej, félbarna 6.50 lej, barna 4.50 lej kilogrammonként.

A kenyér ára: nullás lisztből 9 lej, főző lisztből 8.50 lej, félbarna 7 lej, barna 5 lej kilogrammonként.

Határozatában kimondotta a bizottság, hogy a mai gabonaárak indokoltá teszik az emelést. A mostani árak nem szólnak egy hónapra, hanem ideiglenesek, mindaddig, amíg a piacon ki nem alakulnak teljesen a gabonaárak. Ezekhez képest módosítják majd a maximális árakat is. A husárákat egyelőre nem változtatják meg.

H I R E K

Az aradi pizsama-apostol

Az utóbbi napokban Európaszerte nagyon sokat beszéltek, irtak, tárgyaltak s talán még anketoztak is arról, hogy szabad-e, szép-e, izlésese-e a pizsamaviselet s hogy egy elegáns, nagyvilági nő veheti-e magának azt a bátorságot, hogy vászonpizsamában suhanjon végig a déli korzón, vagy lenge, feszülő selyempizsamában jelenjen meg a kávéház kivilágított terraszán? Amerikától irigyeltük meg, onnan jött át az oceánon ez a pizsamaláz és most benne vagyunk, persze anélkül, hogy a sok beszélgetés közben eldöntöttük volna, hogy hát szabad-e a kényelmes pizsamaviselet?

Ma délben a zajló, kavargó, hullámzó aradi korzón megjelent az első pizsamás hölgy. Fehér vászon-pizsamája az elmaradhatatlan matróz-kék gallérral és manzsettákkal néhány pillanat alatt suhant végig a napsütötte korzón. Belelógott a sétáló, vagy dolguk után sietők szemébe a könnyű, jóleső, lenge, pizsamadrág bő szára. Csak az egyik, mert a másik nadrágszorítóval volt a lábhoz erősítve. A bátor hölgy ugyanis biciklin ült és vigan hajtattott végig a korzón a Neptun-strand irányába... Mit mondjak, nem is kellett nagy feltűnést. A férjiszemek derűs, jóleső csilánása követte, a nők pedig irigykedve kísérték tekintetükkel, amíg a korzón végigkarakázott. Irigyelték a bátorságáért, irigyelték azért, hogy nem gondolkozott, nem fontolgatott és polemizált, hanem egyszerűen felvette könnyű pizsamáját, felkapott a biciklire és kirobogott a strandra, weekendezni, üdülni a heti robotmunka után...

Csak az a kár, hogy olyan villámszerűen tünt el szemünk elől. Jól esett volna gyönyörködni abban, hogy végigsétál a korzón, az aradi korzón a pizsamaviselet első apostola. Talán megszólitották volna, az alkalmatlankodó kis koldusok nevetve utána szaladtak volna, vagy bátor nőkért rajongó férfiak vetkék volna körül. Nem tudhatjuk hogyan alakult volna a helyzet, ha a pizsama-apostol nyugodtan végigsétál a déli korzón, a helyett, hogy biciklivel száguldott tova, azonban annyi bizonyos, hogy ha le nem igazoltatták és a rendőrségre be nem kísérték volna, holnap már az elegánsabbnál-elegánsabb pizsamák demonstratív felvonulást rendeznének az aradi korzó déli verőfényében... (—)

— **IDŐPROGNÓZIS.** Tulnyomóan derült, tovább melegedő idő várható.

CENTRAL MOZGÓ: Öten a jazzbandból
JENY JUGO, RALPH v. GOTH, THEO SHALL és KARL STEPANEK.

SELECT MOZGÓ: A besugó.

LISSY ARNA, CARL LUDWIG DIEHL, FRITZ RASP, PAUL HÖRBIGER, SZÓKE SZAKÁLL, ROBERT THOEREN.

Előadások fél 8 és 10 órakor.

MATINÉK fél 12 órakor.

CENTRAL MOZGÓ: MAROKKÓ. MARLENE DIETRICH és GARRY COOPER.

SELECT MOZGÓ: AZ UCCA ANGYALA. JANET GAJNOR és CHARLES FARREL.

— **Grandi Angliában.** Londonból jelentik: Grandi az új olasz nagykövet a Pres Asociacon szerint kedden vagy szerdán érkezik meg az angol fővárosba. Megbizólevelének átnyújtása után Grandi egyhavi szabadságra megy.

— **Dr. Gruber Ernő első miséje.** Ünnepek között tartja meg vasárnap délelőtt fél 10 órai kezdettel első miséjét dr. Gruber Ernő az aradi Minoriták templomában. A fiatal pap most tette le a sikeresen a teológiai és filozófiai doktorátust Rómában és hazatérve, szülővárosában tartja meg primiciáját. Az ünnepi mise fényét dr. Wild Endre nagyhatású és emelkedett hangú beszéde fogja emelni, aki a fiatal rendiag primiciáját levezeti. Dr. Gruber Ernő első miséjén Arad katolikus társadalmi reprezentatív fogja képviseltetni magát.

— **Nyugalom Magyarországon.** Budapestről jelentik: A beigért kommunista demonstrációk országsszerte elmaradtak, csupán Győrben találtak büntetésre felszólító röpiratokat. A győri rendőrség mindenestre erős készséget állított fel az esetleges zavargások elfojtására.

— **Gorgulov felebbezett.** Párisból jelentik: Gorgulow, Doumer köztársasági elnök halálra ítélt merénylője, ma este, védője rábeszélésére aláírta felebbezését a Semmitőszékhez.

— **Merénylétterv híre a bucaresti-i magyar követ ellen.** Bucarestből jelentik: Magánértesülés szerint a kommunisták a bucaresti-i magyar követség ellen merénylétet akarnak elkövetni. A rendőrség megtette az óvintézkedéseket. Nagyvárad jelentés szerint tegnap este 7 és 8 óra között mintegy 5—6 fiatal, 16—18 éves suhanc szalad át a Szilágyi Dezső-uccán és kövekkel beverte az Erdélyi Lapok kiadóhivatalának és szerkesztőségének két ablakát. A suhancok elmenekültek és nem lehetett megállapítani, hogy miért követték el tettüket. A lap tegnapi számába átvágta a budapesti Magyarország egy cikkét, amit Milotay főszerkesztő irt a tegnap kivégzett kommunisták ellen. Ebből arra következtetnek, hogy az ablakbeverés mögött a kommunista ifjúságok gyerekes bosszúja áll.

"L Y A" sütemények és la Wien ismét forgalomban. 273

— **Titokzatos büntény Pécsen.** Pécsről jelentik: Tarnóczai József 80 éves pénzügyőri felügyelő és 74 éves felesége, tegnap óta nem adtak magukról életjelet. Ma délután a rendőrség behatolt házukba és a felügyelőt ágyban fekvő holtan, feleségét eszméletlen állapotban találták meg. A férfi holttestét a bonctani intézetbe, az eszméletlen asszonyt pedig kórházba szállították. Tarnóczainé eddig még nem nyerte vissza eszméletét és így nem halgathatták ki. Miután a házaspár jómodu volt és így nem valószínű az, hogy öngyilkosságot követtek volna el, a rendőrség feltevése szerint büntény történt. A nyomozás egyelőre ebben az irányban folyik.

Nagyon fontos, hogy teherneműeket hol szerzünk be.

A bizalom

RUTTKAY és BOTYE

ééghez vezet, mert modern, jó és olcsó.

— **Megoldódott egy három év előtti kettős gyilkosság rejtélye.** Győrből jelentik: A Győr melletti Lébény község határában lévő Szentmiklós erdőben még 1929-ben holtan találták meg Veszprémi Antal csendőrmestert. Mellette egy fiatal fiu holtteste feküdt. A fiu személyazonosságát nem sikerült megállapítani és hományban maradtak az őrmester meggyilkolásának részletei is. Véletlen folytán most megállapították, hogy a fiu Dénes Lajos Ravazd községbeli vadász. Ennek alapján kiderítették a gyilkosság közelebbi körülményeit is. Megállapítást nyert, hogy Veszprémi az erdőben találkozott a Dénes-családdal, amelynek tagjai vadászást követtek el. Üldözőbe vette őket, majd rájuk lőtt és a lövés a fiatal Dénest találta el. A fiu a helyszínen meghalt és az apja, valamint a bátyja rávetették magukat az őrmesterre, akit megölték. Az apát és fiát le tartóztatták.

— **Fizetési nehézségekkel küzd Jugoszlávia.** Belgrádból jelentik: Ma hazaérkezett a jugoszláv pénzügyminiszter, aki Párisban pénzügyi tárgyalásokat folytatott a francia kormánnyal. A miniszter nyilatkozott ma este az újságíróknak és elmondotta, hogy Jugoszlávia eddig 800 millió dinárt fizetett évenként a francia beruházási kölcsön törlesztéseképpen. Most azonban fizetési nehézségei támadtak, mert külkereskedelmi mérlege a világválság miatt passzívra vált. Megállapodást létesített a francia kormánnyal, amely október tizenötödiktől számítva, egy évi moratóriumot adott a kölcsöntörlesztésre. Ezenkívül megállapodott a francia nagybankokkal, amelyek a jugoszláv monopóliumnak adott száz millió frankos kölcsön törlesztésére is egy évi moratóriumot adtak. A pénzügyminiszter végül kijelentette, hogy Herriot francia miniszterelnökkel meg egyezést kötött arra nézve, hogy a jugoszláv állat- és borkivitel megfelelő piacot kapjon Franciaországban.

Az aradi revíziós-bizottság munkája

Ma hatvankét kérvényt utasítottak el

Az Aradon működő revíziós-bizottság ma ismét a hunyadmegyei idegen állampolgárok kérvényei felett döntött. A kérvényezők közül elutasítottak hatvankettőt. 1933. június 1-ig Romániában maradhat, de foglalkozást nem üzhet harminc személy. Jövő év június 1-ig az országban maradhat és foglalkozást üzhet tizenkilenc.

Az elutasítottak a következők: Del Ros Gino, özv. Szántó Lajosné, Solaro Bazilio, Szabó József, Szemeti Antal, Schmidl Franciska, Stucki Hans, Szeiler Károly, Szuhan János, Seifcsik Márton, Szécsy Dezső, Schimmerl Ottó, özv. Tóth Jánosné, Tokokar Dávid, Vranko Márton, Vazza Dominic, Weisz Ferenc, Vazza Rudolf, Veszedel János, Veress Terézia, Faubik József, Zylbereich Isek, Zaroko Ilko, Sobotino Mihály, Baum János, Dragutin Iovici, Furca János, Holzer Terézia, Hock Mihály, Kluge Mária, Kuncz Engelbert, Pauzer Artur, Kothaus Jenő, Longauer Antal, Brock Sándor, Burdar Melchior, Brock Erzsébet, Brock Maria Giosepina, Balogh László, Patan Helena, Fekete József, Fodroczi János, Fodroczi Jánosné, Husby Ole, ifj. Holtzer Károly, Jordanof Dani, Janac Cyril Metodin, Cs. Kovács Lajos, Komjáthi Béla, Klein Fülöp, Lack György, Marmor Maier, Molnár Irén, Schreiber Vilmos, dr. Ujvári János, dr. Weiszberger Sándor, Biró István, Bucek Lajos, Jordanof Jordan, Capelaro Antal, Haviar Juraj, Mrvic András.

Tartózkodási engedélyt kaptak 1933. június 1-ig, de foglalkozást nem vállalhatnak a következők: Prokopczik Roman, Perini Viktor, Rigossi Károly, Rigoni Octavio, Sbritzai Humberto, Tasotti Ferenc, Tinor Guglielmo, Vuerich Bernardo, Vazza Antoniu, Westhof Albertina, Del Vesco Artur, Del Vesco Attilio, Zargo Valentino, D'Andrea Dionisie, Guglielmeti Lorenzo, Bastianon Giovanni, Blasko Susana, Battyáni Magdolna, Cioni Giovanni, Pisani Lipót, Sachet József, Stefanovici Sofron, Sacheti Lajos, Baisanschi Miklós, özv. Halbauer Lidia, Lusignoli József, özv. Kiss Helén, Petcov Risto Hristof, Consuito Cezaro, Brancoleone Bartolo.

1933. június 1-ig tartózkodási engedélyt kaptak és foglalkozást üzhetnek a következők: Passudetii Iginio, Stakmann Dávid, Tinor Giovanni, Tinor Giobbe, Uzunovici Rista, Vaskul Pietro, Vuerich Albert, Vuerich Giovanni, Francovici Galaida Ioan, Guglielmeti Lorenzo, Pauzer Károly, Sieber János, Bucovac József, Bachim Jordan, Sacheti Lajos, Sacheti János, Köhler Irma, Agostinis Luigi, Agostinis Ana Doina.

— **Fél 11 órakor kezdődik a sportújságírók közgyűlése.** Az Erdélyi és Bánsági Sportújságírók Szindikátusának 11 órára hirdetett rendkívüli közgyűlése, tekintettel a sok letárgyalásra váró aktákra, fél 11-kor kezdődik az Iparos Kultúrház különtermében.

— **Kína—Japán konfliktus.** Londonból jelentik: Soong kínai pénzügyminiszter hivatalosan bejelentette, hogy Kína nem fizeti ki a boxerláadás kártérítés címén Japánnak esedékes járulékokat Kína pénzügyminisztere azzal indokolta meg bejelentését, hogy Japán lefoglalta Mandzsuriában a kínai államjövendelmeket.

— **Halálos repülőszerecséttenség Berlinben.** Berlinből jelentik: Halálos repülőszerecséttenség történt ma délután a tempelhofi repülőtéren. Egy kortescélokra használt repülőgép lezuhant. Pilótája könnyebb agyrázkódást szenvedett, azonban a kísérő Ziganke Gernard, a Windthorst-szövetség ügyvezetője oly szerecséttlenül repült neki a gépháznak, hogy koponyatörést szenvedett. A kísérő néhány perc múlva meghalt.

— **Orvosi hír.** Dr. Halmagian Livius fogorvos értesíti pácienseit, hogy rendelőjét augusztus hó 1-től Strada Consistoriului (v. Batthyány-u.) 8. sz. alá helyezte át.

Schuller József fogászati rendelőjét a Minorita-palotába helyezte át. 2145

Teljes templomi bucsut nyer, aki augusztus másodikán a Minorita-templomba megy

A bucsut Szent Ferenc kérelmére rendelték el a pápák

Nem mindennapi látványban lesz részük mindazoknak, akik kedden, augusztus másodikán az aradi Minorita-templomban ájtatoskodnak, vagy a templom előtt tartózkodnak. Megfigyelhetik ugyanis, hogy a híveknek egész körsétaszerű népvándorlása megy végbe a nap folyamán a Minorita-templom falai között. Ájtatosságuk elvégzése után a hívek legnagyobb része kimegy a templomból, majd a lépcsőkön megáll és visszafordul, hogy néhány pillanatra ismét visszatérjen a templom hajójába. Ezt többször megismétlik, sőt minden bizonnyal akadnak olyan ájtatoskodók, akik tizszer, huszszor, vagy akár százszor is kijönnek, majd ismét bemennek a templomba.

Ennek a különös templomjárásnak az a magyarázata, hogy augusztus másodikára a Szentszék assisi-i szent Ferenc templomai számára teljes bucsut engedélyezett, mely az elhunyt hívekre is alkalmazható és ezt a teljes bucsut mindannyiszor el lehet nyerni, valahányszor a hívő a nap folyamán a templomot meglátogatja. Ezt a bucsut az apostoli Szentszék első ízben Szent Ferenc kérésére az Assisi mellett lévő kis kápolna számára engedélyezte, amelyet maga a csodálatos életű szent renovált és „Porciuncula”-nak, magyarul „Részecském”-nek nevezett el. A későbbi pápák ezt a bucsut az összes szent Ferenc-rendi templomokra kiterjesztették, még pedig olyan szabályok alatt, hogy augusztus 1-én déli 12 órától augusztus 2-ának éjjeli 12 óráig teljes bucsu nyerhető.

Az aradi plébánia-hivatal ebből az alkalmából augusztus 1-én este 7 órai kezdettel ünnepi litániát, 2-án reggel 7 órakor Assisi-i Szent Ferenc tiszteletére ünnepi szentmisét, majd este 7 órakor befejező bucsu-ájtatosságot és litániát tart.

Kérdezze meg az orvosát, hogy mi a véleménye:

— Bejan Romul volt aradi vezérfelügyelő ismét főszolgabíró lett. A hivatalos lap mai számában érdekes miniszteri határozatot közöl Bejan Romul volt aradi vezérfelügyelő ügyében. Mint ismeretes, a lorga-kormány idején Bejan, aki mint aradi prefektusi titkár kezdte karrierjét, a kolozsvári revíziós bizottság főreferensének nevezték ki, majd a temesvári kormányzóság mellé delegálták vezérfelügyelői rangban. Az új kormány első ténykedései közé tartozott, hogy Bejan Romul felmentse a vezérfelügyelői állástól és visszaküldje Kolozsvárra. A belügyminiszterium most megállapította, hogy a kolozsvári revíziós bizottsághoz történt kinevezés törvénytelen volt és ezért visszadelegálja Bejan Romul a háromszékmezei Kovásznára főszolgabírónak. A határozat a hivatalos lap mai számában jelent meg.

— Az írek morénylétre készülnek. Ottawából jelentik: A rendőrség bizalmas értesítést szerzett arról, hogy az ir szélsőséges pártok tagjai merénylőket terveznek Thomas Artur dominiumi miniszter ellen. A miniszter annakidején nagy szerepet játszott az angol-ir tárgyalásoknál és szereplésével magára vonta az írek haragját és bosszúját. Az ügyben eddig két letartóztatás történt.

— Megkezdik az adóárveréseket az aradi ügyvédek. Az első kerületi adóhivatal — mint az Aradi Közlöny jelentette — összeállította azoknak az aradi ügyvédeknek, orvosoknak és egyéb szabadfoglalkozásúak névsorát, akik adóhátralékokban vannak. Tekintettel arra, hogy az adóhátralékok majdnem mindegyik adóhátralékosnál 10.000 lejen felül vannak, az adóhivatal hétfőtől kezdve megkezdte az ügyvédekkel az adóárverések megtartását. Az adóhivatal végrehajtó a mai napon állították össze a kivitartást azokról az ügyvédekről, akiknél hétfőn már a korábban megtörtént foglalás alapján a végrehajtást megtartják.

— Öngyilkossági kísérlet aszpirinnel. Borosjenőről jelenti tudósítónk: Tatár Mária háztartásbeli alkalmazott, aki egy borosjenő kereskedőnél volt alkalmazásban, öngyilkosságot kísérelt meg. Megállapítást nyert, hogy 16 grammos aszpirin-tablettát feloldott és ezzel mérkezte meg magát. Elkeseredett tettét afelett való bánatában követte el, hogy szülei férjhez akarták kényszeríteni valakéhez, akit nem szeretett. A leány állapota igen súlyos.

— Súlyos vádakkal egy aradi detektív ellen. A napokban az aradi rendőrséghez feljelentést adtak be egy Gájban szolgálatot teljesítő detektív ellen. A feljelentés szerint egy ségai gazda két leányt látott meg, akik szénát szedtek az ő földjéről. A két leányt, Teutan Katalint és Nedelcu Floricát a gazda átadta a detektívnek. A detektív be is vitte a leányokat a gáji rendőrségre, ahol Nedelcu Floricát elengedte, de Teutan Katalint északára is ottartotta és állítólag erőszakoskodni kezdett vele. Másnap reggel Nedelcu Florica felment a rendőrségre és a feljelentés szerint husz lejt adott a detektívnek, aki erre a másik letartóztatásban levő leányt, Teutan Mária-t is kicserélte. A rendőrség az ügyben bevezette a nyomozást.

KÖLCSÖNÖKET

belvárosi házakra azonnal folyósítatunk.

OMNIA Ingatlanforgalmi Iroda, Bulov. Regina Maria (Andrássy-tér) 24. Opcióval szem. Telef. 182.

— Egy születési bizonyítvány utja Aradról Kanadába. Érdekes levél érkezett ma az aradi anyakönyvi hivatalhoz. Egy aradi származású leány, névszerint Szeidel Jolán írt a kanadai Montreálból és arra kérte az anyakönyvi hivatalt, küldje el születési bizonyítványát, amelyre feltétlenül szükség van. Azt hiszem huszonnyolc vagy huszonkilenc éves vagyok, — íja a leány, — de nem vagyok biztos benne. Egyet tudok biztosan: hogy Aradon születtem. Nagyon kérem küldjék el, költségeiket utólagosan beküldöm. A levelet Vatian Aurel anyakönyvvizsgáló kapta, aki elsősorban megállapította, hogy Szeidel Jolán huszonkilenc évvel ezelőtt látott Aradon napvilágot, majd — dacára annak, hogy nem mellékeltek a költségeket a levélhez — intézkedett az irányban is, hogy az aradi származású leánynak az anyakönyvi hivatal költségén még a mai napon elküldjék a kért születési bizonyítványt.

az ártalmatlan (bécsi)

WALDHEIM

soványító pastillákról?

— Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület” temetkezési csoportja értesíti tagjait, hogy az első csoportban 556., a másodikban 588. számig esedékes a fizetés.

— Az „Aradi Polgári Jótékony Egyesület” Temetkezési Csoport Igazgatósága. Tisztelettel értesítjük tagjainkat, hogy ez év július hó 5-én megtartott taggyűlés határozata folytán, a szanatórium építkezésre szedett 1 lejes díjakat a jelenlegi igazgatóságnak nincs módjában visszafizetni, mivel a Polgári Jótékony Egyesülete úgy határozott, hogy ezen díjakat az újonnan alakuló közgyűlés által megválasztott igazgatóság fogja kifizetni. Szíves tudomásul vétel végett közöljük, tisztelettel: Igazgatóság.

— Ágy- és szívérelmeszesedésben szenvedő egyéneknek a természetes „Ferenc József” keserűviz megbecsülhetetlen szolgálatot tesz azért, hogy a békéltartalmat kíméletesen távolítja el. Tudományos tapasztalatok kétségtelemé tették, hogy a Ferenc József viz számos féoldali hűdésben fekvő betegnél is megtette a kellő hatást s így nagy megkönnyebbülést okozott. — A Ferenc József keserűviz gyógyszertárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Orvosi hír. Dr. Pescariu János belgyógyász, a megyei kórház főorvosa, augusztus 10 folyamán nyári szabadságra megy. Távolléte alatt magánrendeléseit ugyanott (Strada Crisan No. 10.) dr. J. Kerekes Rózsi orvosnő, délelőtt 11—1-gig és délután 4—6-ig látja el.

Távirat.

BUTORKÖZPONT Bene & Comp
Arad

Gyermekkosik árát augusztus elsejével tetemesen leszállítottuk stop új árlap elküldve stop szállítmány újabb modellekkel elindítva
DAC gyermekkosigyár

2482

Az augusztus elsejei vörös napon nem kell rendzavarástól tartani

Dr. Moga prefektus megnyugtató nyilatkozata

Az augusztus elsejei vörös napra, mint minden évben, ezidén is felkészülnek a hatóságok. A kommunisták ez évben is jól akarják használni a világválság-okozta kétségbeesést és augusztus elsején világszerte tüntetéseket akarnak rendezni. A rendzavarás elkerülése végett a központi hatóságok a leghigorubb rendeletet adták ki mindenemű zavargás megelőzésére és elfojtására. A sziguranca vezérigazgatóság ezel kapcsolásban értekezlet volt, amelyen Armand Calinescu belügyi államtitkár, Stangaciu tábornok, a sziguranca vezérigazgatója és Eugen Christescu a sziguranca szolgálat-igazgatója vettek részt. Az augusztus elsejei óvintézkedésekkel kapcsolatban beszélgetést folytattunk Moga Romulus dr. rendőrkezes-tornal, aki a következőket jelentette ki:

— A rendőrség minden preventív intézkedést megtett a rend biztosítására, amely fölött a kritikus napon fokozott mértékben őrködni fog. Arad lakosságának tehát semmiféle zavargástól nem kell tartania, mivel a legcsekélyebb kísérlet is a legnagyobb szigorúsággal fognak elfojtani a város nyugalmanak és békéjének megőrzése érdekében. Eppen ezért mindenkit figyelmeztetek, hogy tartózkodjon megfontolatlan lépésektől és felvonulás megkísérlése esetén tartózkodjon mindenki távol az izgatóktól, nehogy ártatlanul a rendőrségre kerüljön.

Kapható gyógytárakban és drogériákban,
Dobozonként 115.— Lej.
Az eredmény meglepő!

— Rendőrségi hírek. Neamt Katica V. Paguba-uccai lakost ma előállították a rendőrségre, mert Nagy Erzsébettől 150 lejt elloptott. Az ügyben a vizsgálatot megindították. — Az elmúlt éjjel Izsák Pál mikelakai lakos egy kocsmában mulatozott. Mulatozás közben összeszólalkozott egy Stretea György nevű emberrel és a veszekedés hevében Izsák bicskát rántott és Streteat több helyen megsebezte. Streteat a kórházba szállították, ahol könnyebb természetű sebeit bekötötték, Izsák ellen a rendőrség megindította az eljárást.

Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonos Segélyző Egyesületének hivatalos közleménye. Felhívünk Márk István, Molnár József, Kurni László, Benye Lajos, Zevégyi György, Maurer Géza, Varga Rozália, özv. Kollár Mária, özv. Scheilemberg Béla, Schultz Albert, Morár János, Tercsa Ferenc, Stretiu János, özv. Boderliczi Erzsébet, Sarahan János, András Gyula, Kodács Sándor és Szőke Károly CFR. nyugdíjasokat, hogy Arad állomás iktató hivatalban sürgősen jelentkezzenek. Elnökség.

— Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien, a nyári idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt árakon ad teljes ellátást betegnek és idősöknek. Az összes gyógytényezők. — külön szivostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt. — elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

Előkelő leányinternátus Aradon

szeptember 1-én nyílik meg, hol az iskolába járó gyermekek a legtökéletesebb komfort mellett a legelsőbbrendű nevelést és ellátást nyerik. Prospektust készséggel küld: **Anhaltzerné, Arad, Piata Avram Iancu 3. sz. (volt Szabadság-tér.)**

A HÉTSZÁZEZER NEW-YORKI MUNKANÉLKÜLIRŐL

BESZÉL TONCHA IMRE, AKI 20 ÉV ÓTA NEM LÁTTA ARADOT

Emberfeletti küzdelem a mindennapi kenyérért — Kanadában van még munkaalkalma a kivándorlónak — Ahol búzával fütenek —

A „nedves” Roosewelt és a titokzatos Reynolds-gyilkosság

Hét napi hajót alatt husz esztendő hágyott a háta mögött *Toncha* Imre newyorki illetőségű állampolgár, aki Aradon élő rokonai látogatására hajózott át az óceánon, hogy felkeresse szülőföldjét, amelyet husz esztendő távlatából már csak homályosan, elmosódva látott... Husz esztendő nagy idő nemcsak egy ember életében, de népek, országok sorsa is nagyot változhat két évtized alatt. *Toncha* Imre éppen azt a két, lángoló betűkkel feljegyzett évtizedet töltötte távol hazájától, távol a vérbeborult Európától, amely korszakot jelentett a világtörténelemben is. A nagy világégés visszénye csak távolról hatolt el *Toncha* Imre új hazájába és a kezdet nehézségei közepette talán észre sem igen vette, hogy odahaza kalász helyett embereket vág a kasza, szőlő helyett vért sajtol a prés...

Hosszu évek múltak el azóta s csak most szánta el magát arra *Toncha*, hogy hazajöjjön, megnézzé, mit is csinálnak, hogyan élnek honfitársai, szeretett, sokat emlegetett rokonai az óhazában... Talán tudat alatt most érezte meg, hogy az új haza ígéretföldje testvéri közelségre jutott az óhazával. Hogy Amerikában éppen úgy nincs munkaalkalom, mint idehaza, hogy éppen annyi a nyomorgó, szabad ég alatt háló munkanélküli, mint Európában. Igaz, hogy *Toncha* nem panaszkodhatott: úgy szokták mondani, hogy „felvitte a jó Isten a dolgát”. Megengedhette magának azt a luxust, hogy husz év után „nyaralni” hazajöjjön Aradra, rokonai látogatására. Most nyitott szemmel néz körül itthon és józan ítélőképességgel beszél az amerikai viszonyokról, husz éves pályafutásáról, prohibícióról, Roosewelttről és a többiről, ami jelenleg úgy Amerikát, mint Európát érdeklí.

— Az élet semmivel sem jobb, mint Európában

— Husz év előtt mentem ki Aradról New-Yorkba — kezdi nyugodt visszapillantással. — *Gruber* Gusztáv nevű rokonommal együtt vándoroltunk ki. Bizony eleinte nehéz volt. Én perfekt, kitanult iparral a kezembem indultam utnak, butorfényezőnek készültem... Persze távolról sem úgy volt minden, ahogy elképzeltük, első ízben mint evőszköztisztítók működünk egy hotelben. Amíg a nyelvet meg nem tanulja, az ember, addig bizony nem megy sehogy... Nyelvtudás nélkül sehol sem kaphat alkalmazást. Később aztán kezdett jobban menni a kereset. Műbutorkészítőhöz kerültem, ahol eleinte eredeti foglalkozásomat üztem, majd a decorator tudnivalóit tanultam ki. Közben az esti iskolába jártam, ahol nagyon szívesen foglalkoznak az idegenekkel és aránylag elég könnyen elsajátítottam az angol nyelvet. Ma már a feleségemmel, aki aradi leány volt, nem is beszélünk másképp, mint angolul... A magyar nyelvre csak akkor kerül sor, amikor — az itthoniakról beszélünk...

— Éveken keresztül önálló üzletem volt New-Yorkban mint butordisznó — folytatja *Toncha* — de másfél év előtt fel kellett adnom. Ma lehetetlenség ebből megélni, menthetlenül tönkremegy az ember. Mert a dekoratív butor ma luxussá vált. Inkább veszik az antik butorokat, mert sokkal olcsóbbak, mint a modern berendezések odakint! S emellett szebbek, tartósabbak is, hiszen a modern butorokból kivesszett minden egyéni ízlés. Vala-

mennyi darab készen van gyárilag és a butorkészítőnek csak össze kell állítani. Keresni ezen a téren már csak a régi butorok renoválásával lehet, ezt jól megfizetik.

Toncha ezután elmondja, hogy mielőtt Amerikába ment volna, feleségül vette Aradon *Kozsinek* Olgát, aki egy év múlva szintén kiment férje után Newyorkba. Most mindketten keresnek, az asszony egy nagy női divat konfekciós-cégnél van alkalmazásban. Két gyermekük volt, de azok meghaltak és most csak a munkának, előrehaladásnak élnek. Newyorkban 700.000 munkanélküli van és ezek nagy része a szabadég alatt hál, parkokban, ligetekben. Élelmészük a város, részben a missziós egyesületek gondoskodnak.

— Bizony, ott sem arany az élet, semmivel sem jobb, mint Európában — mondja *Toncha*. — Nagyon sokat kell dolgozni, csak úgy lehet boldogulni. És feltétlenül bírni kell az angolt.

— A kivándorlás megszorítása használta a munkanélküliség csökkentésének? — kérdezem.

— Well! Persze, hogy használta. Kanadában van még tere a kivándorlóknak, főleg azoknak, akik földműveléssel és állattenyésztéssel foglalkoznak. De az Egyesült-Államokban ezeknek sem megy. Nem tudják a termésüket értékesíteni, sem az állatállományt exportálni. A farmokon fütenek a búzával, mert az elszállítása is vagyonba kerül. Ezen a téren is nagyon sokat várunk a prohibíció megszűnésétől, mert akkor a farmerek eladhatják ga-

A Minorita-rendházi tüntetés vádlottját

Az orvosi vizsgálat a vádtanács is letartóztatta epilepsziát — Heller Istvánról köztudomású, hogy napokon keresztül nincs öntudatánál

A Minorita Kultúrházban történt emlékezetes kommunista zavargások következtében az aradi rendőrség letartóztatásba helyezte *Heller* István volt tisztviselőt, akit tegnap kísérték át az aradi ügyészségre. *Ludosan* Miklós vizsgálóbíró a zavargások egyetlen vádlottját a kihallgatás befejezése után letartóztatásba helyezte, a vádtanács előtt azonban *Heller* azzal védekezett, hogy a gyűlésen kiujult régi betegsége, az epilepszia és ma sem emlékszik arra, hogy a Minorita-rendház gyűléstermében mi történt. A törvényszék vádtanácsa a védekezés alapján elrendelte a vádlott orvosi megvizsgálását és megbizta *Ionescu* dr. törvényszéki orvost, hogy a vádtanács mai ülésére készítse el jelentését.

Ionescu dr. 24 órán keresztül tartotta megfigyelés alatt a letartóztatásban levő tisztviselőt és a mai napon a vádtanács elé terjesztett jelentésében ama véleményének adott kifejezést, hogy bár az epileptikus megbetegedés le-

Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

A Jugoszláviai Riviera Tengeriutazások az Adrián

a Jugoszláv Riviera partvidékén a Jadranska Plovidba d. d. Susak elsórangu kényelmes gőzhajóin.

Rendszeres hajóösszeköttetés az adriai tenger minden irányában, a Jugoszláv partvidék összes túrdó és üdülőhelyeire, valamint Albániába és Görögországba. Figyelmes kiszolgálás. — Elsórangu konyha.

Élvezetes és érdekes átalányutazások. Prospektusokat és felvilágosításokat kívánságra díj anélkül ad a Jadranska Plovidba d. d. igazgatósága, Susak, a Putnik utazási iroda, Beograd, bármely bel- és külföldi jelentékenyebb menetjegyiroda és a „DACIA” utazási iroda, Arad, Bul. Reg. Maria 10

bonáikat a szeszgyáraknak. A munkanélküliség is hatalmas arányban fog csökkenni a szeszitalalom eltűnésével. Megindulnak a szeszgyárakban a munkálatok és milliók nyernek alkalmazást.

— Mi érdekelte legjobban Amerika közvéleményét, amikor hajóra szállt?

Toncha nem sokáig gondolkozik, hamarosan kész a válasszal:

— A „mysterios” Reynolds-eset. Önök is beszámoltak róla, hogy a milliárdos Reynolds fiát meggyilkolták s még ma sem tudják, hogy milyen módon. Ez a bűnügy páratlanul áll az amerikai bűnügyi krónikában... Az ilyesmi hihetetlen port tud felverni Amerikaszerte. Így volt ez a Lindbergh-babyvel is. Hónapokig, hetekig másról sem beszéltek az emberek, mint a Lindbergh-babyról. Azok a híresztelések nem fedik a valóságot, hogy a gyermek nem lett volna Lindberghé. Hiszen éppen olyan volt, mint a papája, gyönyörű, szőkefürtű kisgyermek volt, csak az volt a kár, hogy süket-némán született...

Sokat várnak Rooseweltől

— Jelenleg más nem érdekli Amerikát, mint a novemberben lefolytatandó elnökválasztások. Nagyon sokat várunk Rooseweltől, nagy a valószínűség, hogy ő lesz az elnök, mert — nedves...

Toncha novemberben visszatér Amerikába, hogy belevesse magát a pártharcok forgatagába. Izzig-vérig amerikai állampolgár, de azért a husz év, amelyet az új hazában eltöltött, még sem törölte ki szívéből azt a földet, ahol az ifjúságát töltötte s ahová mégis csak visszahozta a sokat tagadott, de ennek dacára létező nagy parancsoló, a honvágy... (cs. p.)

hetséges, a betegség azonban nem oly nagyfokú, hogy ez a beteg öntudatának elvesztésével járna. A vádtanács tehát az orvosi jelentés alapján megerősítette a vizsgálóbíró letartóztatási végzését és hozzájárult a volt tisztviselő további fogvatartásához.

Az orvosi vélemény azért érdemel külön figyelmet, mert *Heller* Istvánt, még abból az időből, amidőn a városnál teljesített szolgálatot, igen sokan ismerik Aradon. A fiatal ember a háboru alatt bal szeme fölött fejlővést kapott és az agykéregnek különös sérülése kifejlesztette az epilepsziát. Ismerősei tudták, hogy epileptikus rohamai alkalmával nem mindig jelentkeznek görcsök, hanem néha napokon keresztül is járt-kelt a városban, anélkül, hogy később bármire is emlékezett volna, ami vele történt.

A 24 órán keresztül tartó orvosi vizsgálat természetesen a betegségnek ezt a tulajdonságát nem igen tudja megállapítani és éppen ezért nagyon valószínű *Heller* védekezése a vádtanács előtt, hogy a Minorita-rendházban történetekre egyáltalában nem emlékszik vissza. A vádtanács döntése ellen *Heller* felfolyamodást jelentett be a temesvári táblához és felfolyamodásához csatolni akarja azokat az orvosi bizonyítványokat, amelyek betegségének ezt a különös tulajdonságát tanúsítják.

Utazzon III. oszt. hálókocsin: az ára annyi, mint a II. oszt. rendes gyorsvonati jegy ára, de a kényelmet nem lehet összehasonlítani. A hálókocsiban pizsamában járhat, hálóinget vesz fel s frissen huzott ágyneműben alszik. — Kipihenten, megmosdva érkezik meg utazásának céljához.

WAGONS-LITS COOK C^{IE} INTERNATIONALE des WAGONS-LITS

SPORT KÖZLÖNY

Sportképviselőket a parlamentbe!

A sporteszmének tért kell hódítani a parlamentben — A választók nagy tömege sportbarát — Erdekes elgondolás nagy lépésben siettetné Románia sportfejlesztését — A parlamentben nincsen képviselője a sportnak — A sportolók tábora nyilvánosan be akar kapcsolódni a politikai életbe —

Írta: HENTSCHEL ISTVÁN

Lezajlottak a választások s ezzel lecsillapodtak a politikai kedélyek. Az események után minden párt megcsinálta mérlegét és az abból merített tapasztalatok alapján lát hozzá további munkájához. A választási jelszavak, az ígéretek sokasága szalmaszálon lengő szappanbuborék módjára eltűntek a levegőben, a választópolgárok nagy része napirendre tért efelett s a győztesek pedig újabb jelszavakkal bevonulnak a parlamentbe. S ezzel megindul a parlamenti élet.

Közel négyszáz kipróbált politikusra hárul tehát a feladat, hogy ebben az országban alkotmányosság uralkodjék s a gondterhes lakosság életét megkönnyítse. Szép dolog is az, a választók vállain bekerülni az országházba, ott a népiérdekekért sikra szállani, a közért tevékenykedni. Ha végig tekintünk parlamentereink díszes taborában, sok ismerős, mondhatnánk csupa régi arcra találunk, olyanokéra, akiknek nem újdonság a parlamenti levegő s mindaz, ami ehhez a pozícióhoz fűződik. Ők a régiiek, csupán politikai célkitűzéseik változtak. Kinek ahogy éppen szüksége volt, változott a felfogása.

Mi elolvastuk azokat a politikai manifesztációkat, amiket az ország tucatnyi pártja kiadott. Azt hittük, találni fogunk bennük újat, olyat ami bennünket sportolókat is közelebből érdekel. Sajnos egyetlen párt sem gondolt azokra a polgárokról, akiknek némi közük van a sporthoz. Nem túlzás, ha azt hangsúlyozzuk, hogy ma

a választópolgárok 50%-a sportbarát.

Ha ez nem így lenne, akkor gombamódra nem szaporodtak volna a sportegyesületek s mint ilyen erkölcsi testületek joggal várhattak legalább ígéretet a testnevelés fejlesztését illetőleg, valamint olyan kedvezmények biztosítását, mint azt a művelt nyugaton már megtették. Senki sem gondolt például egy fedett uszoda létesítésére, népfürdők megalkotására, az atletika megkedveltetését az ifjúsággal, az iskolai sport reformjára és még egynehány itt fel nem sorolható dologra, amelyekből a köznek lehetne csak haszna.

Az előző kormányok sokkal jobban elhanyagolták ezeket a kérdéseket, sem mint gondoltuk. Az az út, amely a sportolás izmosításához vezet, ma elképesztően rögzös és gondozatlan: alapos munkát ró arra, aki azt javítani akarja. Évről-évre vártuk azt a pártot, amelynek programjában helyet foglal a sport eszméjének propagálása, mindaz, ami nemzetfejlesztési szempontból előnyt jelent az államra.

Hogy mit hoz a jövő, még nem tudjuk. De annak a jövőnek előkészítésénél mi is, — a mai sportgeneráció — jelen akarunk lenni. Minden okunk és jogunk megvan arra, hogy magunk jelöljük ki azt az utat, amely célhoz vezet.

megszervezzük azt a politikai pártot, amelynek programjába bevonul a sport eszméje

és amelynek forradalmi újítása megteremt

sportunk fejlődésének alapjait. Szerepünket és jelentőségünket nem akarjuk túlértékelni és méretezni, de ahhoz igenis kötelességszerűen jogunk van, hogy önmagunk jelöljük ki a helyes utat, amely kivezet bennünket a tespedésből.

Elég volt a Cuza-féle ideológiából, mindaból ami a parlamenti életet komoly munka alól elvonja, szerelnők aláhuzni azon óhajunkat, hogy gazdasági és politikai szférában megfelelő szerepet kapjon a sport és az a tábor, amely egyszer öntudatra ébredve kibontja zászlaját és bevonul a román parlamentbe.

Rendkívüli ülésre hívta össze a Központ a Nemzeti Bajnokság résztvevőit

Holnap döntenek a költségmegtérítések fölött

Elsőnek az Aradi Közlöny számolt be arról az akcióról, amelyet a Gloria és az AMTE indított meg a Nemzeti Bajnokság ügyeinek végleges elintézésére. Az AMTE és Gloria ugyanis azt kérte a Központtól, hogy a ploesti-i és bucuresti-i egyesületek a Nemzeti Bajnokságok során lejátszandó mérkőzésért nagyobb összeget térítsenek az erdélyi egyesületeknek, mint azok Erdélyben kapnak. A Központ aznapokiban táviratot menesztettek az akció kezdeményezői az irányban, hogy az összes résztvevőket hívja össze a Központ egy Aradon, esetleg más erdélyi városban megtartandó értekezletre. Erre a süngönyre ma küldte meg a Központ kedvező választát. Az értesítés szerint, a Központ felkéri az egyesületek képviselőit, hogy vasárnap délelőtt Kolozsvárra jöjjenek össze a függő ügyek letárgyalására. Aradról Gudbródt Pál és Ferdinand György utaztak el az értekezletre. Előbbi az AMTE, míg utóbbi a Gloria képviselőjében.

Tudósítónk felkereste elindulása előtt Gudbródt Pált és felvilágosítást kért arra vonatkozólag, hogy milyen propozíciót fognak

előterjeszteni az értekezletnek. Gudbródt Pál a következőket jelentette ki:

— Először is az anyagiak a legfontosabbak. Mint az Aradi Közlöny megírta, a regátiaknak sokkal nagyobbak a bevételi lehetőségeik, mert az erdélyi csapatok nagyon jó programnak bizonyultak a regátban, míg Erdélyben a rosszabb viszonyok folytán, egy Nemzeti Liga-mérkőzés megrendezésére az egyenlő anyagi térítések mellett, csak a biztos ráfizetés valószínű.

— Azonkívül a játékosigazolások szabályait is oda akarjuk módosítani, hogy a profialapon leszerződött játékos azonnal szerepeltetni lehessen, ne pedig csak hat havi várakozás után. Mert különben mit nevezünk tulajdonképpen vegyes bajnokságnak? Azt semmi esetre sem, hogy a Ripensia, amely díszta profialakulat, játssza a priijait, az Univerzitatea pedig, amely egyetemi csapat, az összes új játékosait szerepeltesse a többi csapatok ellen, amelyek csak hat hónap után tudják igénybe venni a drága pénzen megszerzett futballistáikat. Egy bajnokságban csak egyenlő jogokkal vehetnek részt az egyesületek.

Az AKE házi tenisz-versenyének második napi eredményei

Az AKE rendezésében lefolyó házi tenisz-versenyek második napján nagy élénkség volt az AKE-pályán. A mai mérkőzések eredményét itt adjuk:

Férfi egyes I. osztály: Weckler—Stern 6:1, 6:2, Weckler—Filitti 6:1, 6:3, Góth—Barna 6:1, 6:3, Bukovetz—Deutsch S. 6:2, 7:5.

Férfi egyes II. osztály: Nagy dr.—Fodor 6:0, 6:2, Barna—Mittermayer 6:0, 6:2, Radó dr.—Aszlán J. 6:2, 7:5, Gitta A.—Klein 6:3, 6:3, Fábris—Radó dr. 6:4, 6:0.

Női egyes I. osztály: Schwartzné—Graf Gizi 6:1, 7:5, dr. Crisnicné—Kele Marika 6:3, 6:2.

Az ifjúsági leány-döntőt ma fejezték be. Kradgithy—Berger Luha 6:2, 3:6, 12:10. Ezzel a győzelemmel Kradgithy megnyerte az ifjúsági leány-versenyt.

Az Olimpia-PTT Temesváron játszik vasárnap a Ripensia ellen

Új játékosokat próbál ki a proficsapat

A postai tisztviselőkkel fuzionált Olimpia csapata vasárnap Temesváron fog vendégszerepelni a Ripensia ellen. Az Olimpia—PTT elleni meccsén több új szerzeményt fog kipróbálni a Ripensia. Többek között egy bécsi kapust, aki a Rapidban játszott éveken keresztül. Ezen a mérkőzésen fog bemutatkozni a Ripensia új összetételű csatársora, amelyben Wetzler és Semler Franciaországba távozásával megüresedett helyeket szerződésre váró amatőrökkel pótolnak.

O Pécskára rándul át a Hakoah. Az újonc első osztályú egyesület csapata vasárnap Pécskán vendégszerepel, ahol a Virtutea lesz az ellenfele.

LEGUJABB

Megkezdődött a X. olimpiász

Romániai időszámítás szerint ma éjjel fél kettőkor kigyulladtak az olimpiai tüzek

Los-Angelesből jelentik: Szombaton délután fél három órakor romániai időszámítás szerint éjszaka félkettő órakor ünnepélyesen megnyitották a X-ik modern olimpiai játékokat. A megnyitás percében a főbejárat felett több hatalmas látképfarmájában kigyulladtak az olimpiai tüzek. A felvonulásban az első helyet Görögország kapta, mint a klasszikus olimpiászok nemzete. Magyarország körülbelül a felvonulás közepén kapott helyet. A magyar zászlót a csapat élén Bácsalmási Péter vitte. Bárányi dr., Halassy, Darányi és Komjádi nem vettek részt az ünnepélyes felvonulásban. Hoover elnök képviselőjében Curtis, az Egyesült-Államok alelnöke nyitotta meg az olimpiászt, majd ima következett. Ezután sorra játszották el az egyes nemzetek himnuszait. Utána következett az eskütétel, az esküt Caman vívókapitány mondotta el, mely alatt valamennyi atléta

kézfelemeléssel tiszteleg. A mai megnyitón napon műsoron szerepel a súlyemelés is, azonban a tulajdonképpeni első versenynap holnap, vasárnap lesz, amikor is lebonyolítást nyer a súlyemelés középöntője és döntője, valamint több atlétikai szám, azonkívül a vívás előöntője.

Az olimpiai faluban a mai napig 1519 versenyző nyert elhelyezést, ezeken kívül az olimpiai faluban még 681 kísérő lakik, tehát 2000 személy. A faluban különben az összes nemzetek kiküldöttjei erős tréningekkel készülnek. A japánok uszótreníngjeikről filmfelvételt készítenek és még az nap levetik a filmet és tanulmányozzák, hogy az esetleges hibákat felfedezzék. A súlydobás tréningjein Douda cseh világrekorder 16.35-ös dobásánál jobbat dobott, ezzel szemben Darányi tréning-dobása 15.05 volt.

Vasárnapi és hétfői olimpiai program

Julius 31., vasárnap:

Súlyemelés előmérkőzések.
Törccsapat előmérkőzések.
400 m gátfutás selejtező.
Magasugrás.
Súlydobás.
100 m síkfutás selejtező.
800 m síkfutás előfutamok.
100 m síkfutás előfutamok.
400 m gátfutás előfutamok.
Gerelyvetés hölgyeknek.
10.000 m síkfutás.
Súlyemelés döntő.

Augusztus 1., hétfő:

Törccsapatverseny döntő.
100 m síkfutás középfutamok.
Kalapácsvetés.
100 m síkfutás döntő.
400 m gátfutás döntő.
100 m síkfutás hölgyeknek, selejtező.
800 m síkfutás középfutamok.
100 m síkfutás hölgyeknek, középfutamok.
3000 m akadályfutás előfutamok.
Szabadstílusú birkózás előmérkőzések.

Az aradi Maros házi evezősversenye

Ma délután az aradi Maros evezős-egylet nagyszabású házi handicap-versenyt tartott. A versenyen az egylet valamennyi evezőse részt vett. A kora esti órákban a Marosparton sétáló egy érdekes versenyben gyönyörködhetek. Az evezősházban nagyszerű hangulat uralkodott és minden elsőnek érkező hajót megéljenztek. A verseny érdekessége tulajdonképpen a palánkos négyevezős-verseny volt. Ugyanis itt az elsőség mellett egy hordó sört is kapott a nyertes csapat. A távot nem vízzel eveztek le a hajók, hanem víz ellen a cukorgyártól indulva. Az eredmények egyébként a következők:

Négyevezős-verseny palánkos regatta-hajóval kormányossal: Első a Maros első csapata a következő összeállításban: Hanzu, Cégka, Quirini és Németh, kormányos Jegessy II. A második lett az ifjúsági csapat hajója, kormányos Striffler. A harmadik hajót kormányozta Korbort. Dublo kormányos nélkül. Első lett Unger, Nádor hajója. Skiff: Első Tonk. A második Matekovits.

A verseny után a megnyert sörrrel felköszöntötték a győztes legénységet.

O Temesváron játszik az Olimpia. A postásokkal fuzionált Olimpia vasárnap Temesváron játszik a Ripensia ellen. A mérkőzésre az Olimpia —PTT komplett első csapatával áll ki, csupán Varjasi I. helyett az AAC-tól kölcsönkért Kovács játszik. Temesvárra ez alkalommal mintegy nyeven főnyi drukker megy át, hogy buzdítsa csapatát. A drukker vasárnap délután indulnak autóval a városháza elöl.

Színház — Irodalom — Művészet

* **Heti műsor a Nyári-Színházban.** Vasárnap, július 31-én este 7 órakor: Jó tündér. (Molnár Ferenc világhírű színháti. A mozhelyáraknál is olcsóbb helyárrakkal. Jegyek ára: 5, 10, 15 és 20 lej, a legdrágább jegy 25 lej.) Vasárnap, július 31-én este 9 és fél órakor: Pusztai szél. (Hunyady Sándornak, a Feketeszáru cseresznye szerzőjének új, óriási hatású darabja. Nagyon olcsó, nyári helyárrak!) A heti műsorra tűzött előadások jegyei előre megválthatók nappal a téli színház pénztáránál, este a nyári színházban. Legközelebbi újdonságok: Méltóságos asszony trafikja. Valaki, Angvált vettem feleségül, Egy kis senki. Hétfőn, augusztus 1-én este: Aranyóra. (Szép Ernő briliáns mesejátéka.) Nagyon olcsó mozhelyárrakkal. A legdrágább hely a földszint első soraiban 25 lej. Kedden, augusztus 2-án: Torockói menyasszony. Indig Ottó ragyogó színháti. Neményi Lili vendégfellépésével, nagyon olcsó mozhelyárrakkal. A legdrágább hely a földszinten 25 lej. Szerdán, augusztus 3-án: Méltóságos asszony trafikja. Aradon először, Neményi Lili vendégfellépésével. Nagyon olcsó helyárrakkal, Csütörtökön, augusztus 4-én: Méltóságos asszony trafikja. Neményi Lili bucsuvendégfellépésével. Nagyon olcsó helyárrakkal. Pénteken, augusztus 5-én: Kényes válópör. Huszonöt lejes mozhelyárrakkal. Szombaton, Erotikus este: Körtánc.

* **A jövő héten bucsuzik el Neményi Lili az aradi közönségtől.** A jövő hét kimagasló színházi eseménye kétségtelenül N a m é n y i Lili bucsuzkodása lesz. A szimpatikus és közvetlen modoru művésznő, aki az elmúlt szezonban egy csapásra meghódította az aradi közönséget, három előadás keretében óhajt elbucsuzni. Bizonyos, hogy a Naményi-ímadók megragadják az alkalmat és méltó keretet szolgáltatnak ennek a bucsuzkodásnak. A színház jövő heti frappáns műsora különben a következőképpen alakult ki: Hétfőn Szép Ernő mesejátéka, az Aranyóra kerül műsorra, 25 lejes legdrágább mozhelyárrak mellett. Kedden este a torockói menyasszonyban bucsuzik először Neményi Lili az aradi közönségtől. A művésznő saját kívánságára választotta ezt a darabot bucsuzóul, mert közludomásu Aradon, hogy Neményi Lili a színháti fő női szerepének alakításában elhatározó sikert aratott. A torockói menyasszony nagyon olcsó mozhelyárrak mellett kerül műsorra. Szerdán és Csütörtökön este a modern vigjátéktermelés színe-java, A méltóságos asszony trafikja kerül műsorra Aradon először. Mindkét előadásban Neményi Lili játsza a fő női szerepet. Pénteken a Kényes válópör-t játsza a próza-együttes, nagyon olcsó mozhelyárrak mellett, szombaton este pedig Schnitzler Arthur világhírű erotikus komédiája, a Körtánc kerül műsorra, teljesen új betanulással és rendezésben. A jövő heti előadások jegyei hétfőtől már előjegyezhetők a színház pénztáránál.

Népdalszöveg-pályázat

hirdet az aradi Magyar Párt közművelődési szakosztálya

Alótírott Közművelődési Szakosztály országos magyar népdalszöveg pályázatot hirdet. A pályázat célja: megfelelő anyagot nyújtani az ezután kiírandó harmadik országos magyar népdal-pályázaton résztvevő zenészeknek. A tíz legjobb népdalszöveget egyenként 100—100 lejfel díjazzuk. A zsüri további 100 lejes pályadíjakat is megállapíthat. Jelen pályázaton bárki résztvehet, ha romániai lakos, de csak eredeti és sehol még meg nem jelent művével. A beküldendő népdalszövegek megzenésítésre alkalmasak, egyszerűek és közvetlenek legyenek és a magyar nép érzelmvilágát hiven tükröztessék vissza. A beküldött idegen kézírásos pályamunkát jelzővel kell ellátni és külön zárt borítékban, melyre a jelige ráírandó, mellékelni kell a pályázó nevét és lakcímét. A pályaművek 1932. október 1., délután 6 óráig nyújthatók be a Közművelődési Szakosztályhoz, Arad, Str. Romanului 8. E határidőn túl beérkező pályaművek nem vétetnek figyelembe. Minden pályamű után 10 lej kezelési költség fizetendő. (A kezelési költség bélyegben is beküldhető.)

A pályadíj odaítélésével a pályanyertes mű korlátlan szerzői joga alótírott Közművelődési Szakosztályra száll át és a pályanyertes mű a Szakosztály kizárólagos tulajdonát képezi. Amennyiben a beérkezett pályaművek a zsüri határozata értelmében nem ítélik meg a kellő mértékűt, a Szakosztály díjakat nem ad ki. A nem díjazott pályaművek az eredmény kihirdetésétől számított harminc napon belül átveendő, mert azok további megőrzéséért a Szakosztály nem felel. Azon pályázó, aki fenti feltételeknek nem tesz mindenben eleget, a pályázaton részt nem vehet. Az aradi Magyar Párt Közművelődési Szakosztálya.

* **Szabó Gyula dalestje.** Szabó Gyula a közkedvelt aradi énekes, kedden este fél tíz órai kezdettel a Magyar Otthonban tartja dalestjét. A műsoron magyar nóták és operaáriák szerepelnek. Belépődíj nincs, a műsor megváltása kötelező.

* **A Jó tündér és a Pusztai szél,** két kitűnő műsordarabja a Janovics-társulat prózaegyüttesének. A Jó tündért Molnár Ferenc írta, akinek világirodalmi beérkeztsége megfelelő garancia arra, hogy a közönség igen kellemesen töltheti el vasárnap délutánját a színházban. A Jó tündér az általános feltűnést keltett reklám mozhelyárrak mellett kerül műsorra. Huszonöt lejért a földszint első soraiban foglalhat helyet, ahonnan a legteljesebb kényelemmel nézheti végig a kitűnő előadást, amelyen a prózaegyüttes minden tagja brillirozni fog. Vasárnap este tíz órai kezdettel Hunyady Sándor Pusztai szél című, kiváló színházi alkotása kerül színre, igen olcsó helyárrak mellett. A pusztai szél a régi betyárvilágnak ragyogó meglátásu írói feldolgozása, izgalmas, szórakoztató és olyan drámai feszültséget tartalmaz, hogy végsőkig fokozza a közönség érdeklődését. A vasárnapi előadásokra délelőtt a téli színház pénztára, délután pedig a nyári színház pénztára árusítja a jegyeket.

* **Gróf Károlyi Imre: „Az örvény szélén.”** Gróf Károlyi Imre új könyvében sikra száll azért a gondolatért, hogy a kivezető ut egyedül abban van, hogy a nagy kapitalizmus vezetőinek és főképpen az államokat képviselő és vezető nagy államférfiaknak kell ráeszmélni arra, hogy ez az út, amelyen most haladunk, ez a végleges romlásba visz és addig kell meggyőzni egymást, államoknak és társadalmi rétegeknek, proletároknak és kapitalistáknak, ameddig a megegyezés egyáltalában lehetséges. Gróf Károlyi Imre új műve Magyarországon, de a külföldön is, igen nagy feltűnést keltett. Ára 105 lej. Kapható minden erdélyi könyvkereskedésben, ahol nincsen, Leningenál, Chui.

ROSA MARA

Népszerű
Jazz és tangó
Énekesnő

**Almay Petyus
és Zoly**

hangulatos
senokarának
kíséréssel

„DACIA“
kávéház, étterem- és kerthelyiségben

Ma és
minden este

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

A konverziót leginkább azok élvezik, akik a hitelezők kárán akarnak meggazdagodni

Érdekes megállapítás a konverziós törvényről — Tábornokok, tanárok, ügyvédek stb. kértek konverziót, csak földművelők nem

Tíz hektáron felüli birtokok részére több mint tizennégy milliárd összegre kértek konverziót

Az Argus mai száma rendkívül érdekes statisztikát közöl arról, hogy mennyit tesz ki, hogy milyen mértékben kérték adósságaik konverzióját az ország összes törvényszékénél a tíz hektárnál nagyobb földdel rendelkező birtokosok. Ebből a táblázatból kitűnik, hogy tíz hektáron felül összesen 15.894-en kérték a konverziót és ezeknek összetartozása 14 milliárd 160 millió 395 ezer 142 lejt tesz ki. Országgrészenként ez az összeg a következőképpen oszlik meg: (Zárjelben a kérvények számát közöljük.)

Ókírályság	(7.383)	9.869.632.812 lej
Besszarábia	(2.833)	908.756.059 „
Erdély	(5.340)	2.818.476.266 „
Bukovina	(338)	509.530.005 „
Egész Románia	(15.894)	14.106.395.142 „

Azoknak az adósságoknak az összegét, amelyek jogszerűt konverziót élveznek, vagyis a tíz hektáron aluliakat, az adósok nagy számára való tekintettel, még nem lehetett megállapítani. Előreláthatólag azonban ezeknek az adósságoknak a végösszege távolról sem fogja megközelíteni a tíz hektáron felüliek bejelentett adósságait. Érdekes megemlíteni, hogy az ilfovi törvényszék egyik bírójának alaposan tanulmányozta a törvényszékhez befutott konverziós kérvényeket és megállapította, hogy

a benyújtott kérvényeknek még egy százalékát sem hagyhatja jóvá a törvényszék.

A bíró megállapítása szerint, konverziós kérvényt szinte mindenki benyújtott, csak éppen földmives nem. Konverziót kértek tábornokok, tanárok ügyvédek, valamint rendkívül tiszteltettségű hölgyek. A kérvények elején rendszerint néhány hold föld szerepel, azonban az adósságok legnagyobb része városi adósság, ingatlanokra felvett kölcsönök, kereskedőkkel — nagyon gyakran autókereskedőkkel, — szembeni tartozások, stb. Nagyon gyakran előfordul, hogy a kölcsön összegét a vagyon jövedelméből két-három év alatt könnyű szerrel ki lehet fizetni. Ennek ellenére az adósok azt kérik, hogy harminc év alatt fizessék ki a szóban forgó összegeket. A fentemlítettet figyelembe véve, tehát szükség lenne arra, hogy a konverziós törvényt úgy módosítsák, hogy annak előnyeit valóban csak azok élvezzék, akik megérdemlik, nem pedig olyanok, akik a hitelezők kárán akarnak meggazdagodni. Abban az esetben, ha az ilfovi törvényszékhez benyújtott konverziós kérvények kilencven százaléka olyan, mint amilyenek említettük és ennek ellenére, mégis megfelel a „törvényes“ formáságoknak, akkor a konverziós törvény legsürgősebb revíziója válik szükségessé. Egy revízió: nem a hitelezők terhére, hanem az igazi, a valóban rászorult földmivesek javára.

Elmarad a gabonaexport monopolizálása

Értekezlet a földművelésügyi miniszteriumban — A silány gabona-termés miatt komolyan kell foglalkozni a belföldi gabonaellátással

Az idei gabona-termés értékesítésével kapcsolatban a földművelésügyi miniszteriumban nagyfontosságú értekezletet tartottak, amelyen Voicu-Nitescu földművelésügyi miniszteren kívül résztvettek az összes érdekelt képviselői. Az értekezlet úgy döntött, hogy arra való tekintettel, hogy az ország búzatermése a közepesnek felel meg, semminemű korlátozó intézkedést nem fognak életbeléptetni sem az őrlésre, a kenyér gyártására vagy az esetleges gabonafőleség exportálására vonatkozólag. Ez tehát annyit jelent, hogy nem kerül sor a gabonaexport monopolizálására és szabad marad úgy a gabonakereskedelem, mint a malomipar és a kenyérsütés. A kenyér előállításánál mindössze azt igyekezzenek majd elérni, hogy a buzálszítet rozsliszttel és burgonyával keverjék. Tekintettel a búzatermés rossz minőségére, a kormány gondoskodni fog arról, hogy az arra rászoruló területeket az őszi vetés céljaira megfelelő vetőmagyakkal ellássa.

Az értekezleten több felszólalás hangzott el annak érdekében, hogy a CFR szállítsa le a gabonaművek szállítási tarifáját, valamint azoknak az illetékeknek és terheknek egy részét, amelyek a mezőgazdák, a kereskedőknek, malomtulajdonosoknak és pékeknek viselniük kell. A malomtulajdonosok azt kérték, hogy töröljék azt a 3500 lejes illetéket, amelyet a városi hatóságok részére fizetni kell

és amelyek a gabonaművek értékesítéséről szóló törvény értelmében tulajdonképpen már nem lennének szedhetők.

Voicu-Nitescu földművelésügyi miniszter is felszólalt az értekezleten és arra hívta fel az érdekeltek figyelmét, hogy a búzatermésre vonatkozó statisztikai adatok szerint idei búzatermésünk mennyiségileg is annyira nem kielégítő, hogy

komolyan kell foglalkozni a belföldi ellátás problémájával is.

Előreláthatólag idei árpatermésünk 200.000 vagon tesz ki, ebből 80 ezret használnánk fel a belföldi szükséglet fedezésére, míg a többi exportra kerülne. Zabtermésünk 90.000 vagon lesz, ebből csak 20.000 vagon kerülhet exportra. A rozstermés kielégítő, úgy hogy kárpótlást nyújt a rossz búzatermésért. A kukorica-termés is kedvező kilátásokkal kecsegtet, úgy hogy tekintélyes mennyiség kerülhet exportra. Bejelentette még a miniszter, hogy

a kormány mindent el fog követni, hogy az export-prémiumokat rövid időn belül a kereskedőknek kifizesse.

Mint már régebben jelentettük, a földművelésügyi miniszter javaslatot tett a kormánynak arra vonatkozólag, hogy az ugynevezett „warransok“, közraktári jegyek kibocsátásának jogát terjesszék ki a bankok, szövetkeze-

Hasznos tudni, hogy Schmidhauer természetes (emandi)

kecskevíz a gyomor és bélbetegségek pártatlan gyógyítója. Utasítás minden palackhoz mellék elve! Kapható mindenütt!

tek, részvénytársaságok, valamint mindazon cégek raktárait, amelyek a törvényszéken be vannak jegyezve. A minisztertanács a javaslatot el is fogadta és erről jegyzőkönyvet bocsátott ki, amelynek értelmében a magánraktáraknak minisztertanácsi engedélyt kell majd kapniuk a warransok kibocsátására vonatkozólag. Egyébként a szóban lévő raktárak működéséről, valamint az engedélyek kibocsátásának körülményeiről külön rendeletet adnak ki. A földművelésügyi miniszterium minden egyes esetben külön megállapodást fog kötni a raktárakkal. A Banca Nationalának jogában áll az említett és engedéllyel bíró raktárak warransait leszámitolni, a jegybank alapszabályainak 24. paragrafusa értelmében. Az értekezleten Stefan Dumitrescu, a Banca Nationala képviselője bejelentette, hogy Ciriacescunak, a jegybank helyettes kormányzójának az a kívánsága, hogy egy külön erre a célra kiküldött bizottság állapítsa meg, hogy mely raktárak nyújtanak elegendő garanciát a gabona őrzésére és így közvetve, melyek jogosíthatók közraktári jegyek kiállítására. A közraktári jegyek új alkalmazásáról a legkövetkező időn belül rendeletet dolgozhat ki, melynek elkészítésében az összes érdekelt ágak részt fognak venni.

Megszűnt a magyar-osztrák vámháború

Ideiglenes megállapodások a delegátusok között

Budapestről jelentik: A Bécsben folyó magyar-osztrák kereskedelmi tárgyalások eredményre vezettek. Sikerült ideiglenes megállapodást kötni, amely a szerződés végleges létesítéséig érvényes és amely megszünteti a két ország között kitört vámháborút. Az ideiglenes megállapodás szerint Magyarország 2 millió 400 ezer pengő értékű árut szállíthat Ausztriának, míg Ausztria 1 millió 600 ezer pengő értékű árut vihet be Magyarországra. Ezzel szemben a Nemzeti Bank 800 ezer pengőt bocsát rendelkezésre az Ausztriában nyaraló magyar állampolgárok számára. A végleges szerződés megkötése céljából a jövő héten Budapesten folytatják a tárgyalásokat.

A magyar kormány ugyancsak a mai napon megegyezést létesített Svájjal is az áruforgalom és clearingre nézve. A megegyezés módot ad a magyar gabonának arra, hogy a svájci piacon terjeszkedjen.

= Az aradi női szabók az idegen munkások ellen. Az elmúlt este az Iparos Otthonban gyűlést tartott a női szabók szindikátusa. A gyűlésen éles hangú felszólalásokban említették meg a női szabók, hogy az Aradon tartózkodási engedéllyel bíró idegen állampolgárok veszélyes konkurrenciát fejtenek ki és ennek következtében a helyi szabók nem jutnak munkához. A felszólalásokban elmondották, hogy Aradon 134 női szabó van és ezeknek tekintélyes része munkanélküli. Eppen ezért úgy döntöttek, hogy memorandumot írtatnak el a munkafelügyelőséghez, amelyben azt arra kérik, hogy a törvény értelmében vonja meg a tartózkodási engedélyeket ezektől az idegen állampolgároktól, egyrészt azért, mert a hazaiaknak veszélyes konkurrenciát okoznak, másrészt pedig, mert nem feltétlenül nélkülözhetetlenek és pótolhatatlanok.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

Autórazzia lesz Aradon

Lefoglalják az adóhátralékosok autóját — Az autót vásárlók figyelmébe

Az aradi pénzügyigazgatóság, a pénzügyminisztérium július 12-ikéről kelt rendelete alapján felhívja az összes luxusautók, teherautók, autobus- és motorbicikli tulajdonosokat, hogy augusztus 4-ikéig, minden körülmények között egyenltsék ki az autó után megállapított illetéket, valamint egyéb állami adókat, amelyek a folyó évre vannak megállapítva.

Augusztus 4-ikétől az aradi rendőrprefektúra közlekedési osztálya a pénzügyigazgatóság közbejöttével, szigorú ellenőrzést tart ugy a városban, mint a megyében és a miniszteri rendelet értelmében, mindazon autótulajdonosoktól, akik nem tudják nyugtákkal igazolni, hogy adójuk kifizetésével rendben vannak, elkobozzák az autók forgalmi igazolványát, a kocsi pedig lefoglalják, tehát az összes autótulajdonosok a forgalmi igazolvány, valamint a vezetési engedély mellett, maguknál kell, hogy tartsák a vonatkozó adónyugtákat is.

Ugyanezért a pénzügyigazgatóság felhívja mindazok figyelmét, akik autót akarnak venni, hogy a vételtől számított 10 napon belül a kocsi átírásának tegyenek eleget, mert ha az ellenőrzés alkalmával megállapítják, hogy a rendelkezésnek nem tettek eleget, úgy 2000 lejtől 4000 lejjig terjedő pénzbüntetéssel lesznek megbüntetve.

= A Cukorrépatermelők Szövetségének közgyűlése. Az Erdélyi Cukorrépatermelők Szövetségének aradi tagozata szombaton délelőtt 10 órakor tartotta a Mezőgazdasági Részvénytársaság helyiségében intézőbizottsági és évi rendes közgyűlést, a cukorrépatermelő gazdaközönség élénk érdeklődése mellett. Az ülésen Purgly László szövetségi elnök elnökölt, a Mezőgazdasági Kamarát Popescu Miklós igazgató képviselte, a bánáti termelők képviselőjében W e n d e l János, a Bánáti Sváb Gazdasági Egyesület főtitkára és Sauer Mátyás igazgató jelentek meg. Alföldy Pál, a szövetség előadója, részletes jelentést terjesztett elő a lefolyt termelési év fontosabb mozzanatairól és a cukorrépatermelés mai helyzetéről. Megállapítást nyert, hogy a szeptember hó közepén meginduló cukorgyártási kampány alatt, 2000 hold cukorrépa kerül átvételre és a terméskilátások általában igen jóknak ígérkeznek. Előadó ezután ismertette a kormány különböző rendelkezéseit a cukorrépa termelésére, átvételére és árára vonatkozólag, majd szeptemberben megindítandó repaátadások ellenőrzésének megbeszélése után, a gyűlés véget ért.

= Három milliót kérnek az aradi hátralékos júliusi fizetésekre. Az aradi állami tisztviselők, valamint az állami szállítók részére történt kifizetésekről a pénzügyminisztérium kimutatás elkészítését kérte, amelyet a pénzügyigazgatóság most adott át Taranu Victor pénzügyi vezérfelügyelőnek. Taranu vezérfelügyelő ugyanis hétfőn utazik ismét Bucuresbe és magával viszi az elkészített kimutatást. Ugyanakkor benyújtja a minisztériumhoz a pénzügyigazgatóság memorandumát is, amelyben a júliusi hátralékos fizetések folyósítására 3 millió lej kiutalását kéri. A kimutatás érdekes adata az, amely feltünteti, hogy a költségvetés szerinti fizetések és a ténylegesen kiutalt összegek között, mintegy 18 millió lej differencia mutatkozik, amelyekre mindez ideig a minisztérium nem küldött acreditívot. A kért 3 millió lej csupán a júliusi hátralékos fedezésére elég és valószínű, hogy a pénzügyminisztérium a kért 3 millió lejes kiutalásnak eleget tesz és így az aradi állami tisztviselők hozzájárulhatnak elmaradt illetményeikhez.

NYILTÉR.

E rovat alatt közöltékért nem vállalunk felelősséget.

ÉRTESÍTÉS.

H a á s z Albert értesíti a üzletfeleit, hogy 14 év óta fennálló ingatlanforgalmi irodáját Strada Eminescu (Deák F.-u.) 20—22. sz. alá, lakására helyezi át.

ÉRTESÍTÉS.

Ezuton hozom a n. é. közönség szives tudomására, hogy a Gambrianus éttermet, a volt Forray-ucca 1. alól áthelyeztem a v. Szabadság-tér 17. alá (a kapu alatt jobbra) és azt „Transsylvania” étterem néven, a mai napon megnyitottam.

Elsőrendű konyha. Nagymenü 23, kismenü 18 lej étlap szerint. Kitűnő italok. Frissen csapolt Dréher-sör. Pontos kiszolgálás. Szives pártfogást kér.

2502
Baumann József, tulajdonos.

Rádió műsor

- Romániai időszámitás. -

VASÁRNAP, JULIUS 31.

Bucuresti. 11.45. Karének. 12. Dimitrescu-zenekar: Délelőtti zene. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 17. Falusiak. 18. Ionescu-zenekar: Könnyű és román zene. 20.40. Massenet: Manon, opera, gramofon. — Budapest I. 12. Egyházi zene és szentbeszéd a budavári koronázó főtemplomból. 1.15. Unitárius istentisztelet a Koháry-uccai templomból. 5.45. Toll Árpád és Jancsi cigányzenekarának hangversenye. 7.30. Hangverseny különleges hangszereken. 8.10. „A barátság” Perliaky Lajos előadása. 8.40. A Székesfővárosi Zenekar hangversenye a városligeti Iparcsarnok előtti zenepavilonból. 10.15. Sport- és löversenyeredmények. — Budapest II. 5—5.45. Kristall gramofonhangverseny. — Bécs. 12. Közv. Kufsteinből. Bach- és Händel-művek a hősi orgonán. 12.30. A bécsi kamarakar szimfónikus hangversenye Duhan baritonistával. 13.45. A szimfónikus sz. zenéje. 15. A Vorwärts munkásdallal hangversenye. 17.30. Schubert: D-moll von. négy. 20.10. Csatsniacski Cornelius zongoraversenye. 21. Berlin. 24. H. Utána szór. zene. — Belgrád 13. Gramofon. 13.20. Gramofon. 13.57. Harangszó. 14.05. Gramofon. 14.30. Rendőrzenekar. 15.10. Gramofon. 18. Gramofon. 19. Népdalok. 22.40. Gordonkaverseny. 23.25. A pancsovai énekkar hangversenye. — Berlin. 17.50. Fuvós zene. 20.15. Mozart: D-dur szonáta. 20.30. Frankfurt. 21. Zenekari hangverseny. — Heilsberg. 18.30. Szór. zene. 20.10. Dalok és népdalok. 21. Berlin zárásig. — Kassa. 20.40. Gramofon. 21. Prága. 22. Pozsony. 24. Prága. Utána Táncczene — Milano. 18.30. Táncczene a Luna-parkból. 22.30. Pizzetti: Ábrahám és Izsák című zeneműve. A szünetben ésevegés. — Pozsony. 18. Mór-Ostrava. 18.30. Hangverseny folyt. 19.50. Gramofon. 20.15. Szór. zene Muzetm-kávéházból. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 9. Katisbadi reggeli hangverseny. 13. Podiebrand fürdőből hangverseny közv. 14. Harangszó. 20. Löring Ferry énekel jazzkísérettel részleteket hangosfilmekből, német óra keretében. 21. Jazz zene. — Svájc aleman adó. 19. Felolvasás. 19.30. Kamara-zene. Gramofon. 21.05. Gramofon. 22. A Balkán zenéje. 23.50. Szór. zene. — Varsó. 14.15. A fülharmonikusok szór. zenéje. 17.26. Szór. zene. 19. Zenekari hangverseny. 20.20. Katonazene. 22. filharm. szór. zenéje. 24. Táncczene.

HÉTFŐ, AUGUSZTUS 1.

Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Luca-zenekar: Román zene. 19.10. Luca-zenekar. 28. R.-egyetem. 20.40. Gramofon. 21. Kamara-zene. 21.45. Kamara-zene. 22.05. Jazz. — Budapest. I. 11.15. Mária Terézia 1. honvédszázados zenekarának hangversenye. 2. Déli harangszó az egyetemi templomból. 2.05. Orosz balalajka-zenekar. 8.30. A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 10. „Nyári történetek.” Möricz Zsigmond felolvasása. 10.30. Táncczene. 11.30. Sovánka Nándor és cigányzenekarának hangversenye. 1. Hangverseny. Közreműködik Ferencsik János (zongora) és Csuka Béla (gordonka). Utána: kb. 1.40—1.45. Megyeri Gyula tangó- és jazz-zenekarának hangversenye a Dunapalota-szállóból. — Bécs. 13.30. Adler-négyes. 14.40. Rode Vilmos gramofonlemezei. 15.10. Operett-részletek. Gramofon. 18.05. Haydn életéről. 18.50. Mayer-Aichorn-zenekar. 21.35. Bauer-zenekar népszerű hangversenye. 0.05 Wacek-zenekar szór. zenéje. — Belgrád. 13. Gramofon. 13.57. Harangszó. 14.05. Rendőrzenekar. 14.35. Rendőrzenekar. 19. Gramofon. 20. Délszláv dalok. 22. Savics énekesnő hangversenye. 22.30. Zongoraverseny. 23.10. Rádióbohózat. 23.55. Rendőrzenekar. — Berlin. 18.30. Kamara-zene. 20.30. Szór. zene. 21.10. Szór. zene. Majd: Táncczene. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Rendőrzenekar. 15.35. Gramofon. 16.30. Hemerkazenekar. 20.35. Hegedűverseny. 22. Rendőrzenekar. — Milano. 19.30. Szalonötös. 21.05. Vegyes zene. Triest szalonötös. 22.30. Paisillo: A molnárné című kétfelv. operája. Utána: H. — München. 18.05. Augsburgi művészek hangversenye. 21.30. Szór. zene. 22.30. Mozart ko-

OLCSO, tőkeelhelyezésre alkalmas ház eladások!

Színház közelében emeletes bérház 3 üzlethelyiséggel, 2x5 szobás, fürdőszobás lakásokkal, jó hozaddal. 1.600.000 leiert.

Ferenc-tér közelében emeletes bérház 2 üzlethelyiséggel, 1x4, 1x3, 3x2 fürdőszobás lakásokkal, 1.400.000 leiert.

Kossuth-ucca közelében adómentes ház 2x2 szobás lakással 120.000 leiert.

Deák Ferenc-ucca közelében magasföldszintes jó ház, üzlethelyiséggel, 1x3 és 1x2 szobás uccai lakásokkal. 350.000 leiert.

Széchenyi-ucca közelében jó magánház 1x2 szobás lakással, kerttel. 170.000 leiert.

Teleky-ucca közelében 1x2 és 1x1 szobás uccal és 7x1 szobás udvari lakásokkal, jó jövedelemmel, 420.000 leiert.

Kossuth-ucca közelében üzlethelyiséggel, 1x3 szobás, fürdőszobás uccai lakással és 8x1 szobás udvari lakással, 100.000 lei jövedelemmel, 700.000 leiert.

Ugvanott jó földszintes ház 1x2 szobás, fürdőszobás uccai és 2x1 szobás udvari lakással, kerttel, 350.000 leiert.

Széchenyi-ucca közelében jó magánház 1x4 szobás, parkettás, fürdőszobás, előszobás lakással, nagy kerttel, műhellyel. 450.000 leiert.

Kossuth-ucca közelében jó ház 1x3 szobás, 4x1 szobás lakásokkal, 210.000 leiert.

Ferenc-tér közelében magasföldszintes ház 5 üzlethelyiséggel, 16 lakással, 230.000 lei bérjövdelemmel. 1.600.000 leiert.

Thököly-tér közelében szép magánház 3 szobás, fürdőszobás lakással, kerttel. 350.000 leiert.

Szabadság-tér közelében jó földszintes bérház 13 bérléménnyel, 140.000 lei jövedelemmel, 775.000 leiert.

Széchenyi-ucca közelében emeletes igen jó bérház 4x3 szobás, fürdőszobás, parkettás és 1x2 szobás lakásokkal, 150.000 lei netto jövedelemmel, 1 millió 600.000 leiert.

Deák Ferenc-ucca közelében magasföldszintes ház üzlethelyiséggel, 1x3 szobás és 1x2 szobás uccai lakásokkal, adómentes, 450.000 leiert.

Kossuth-ucca közelében jó ház üzlethelyiséggel, 1x3 szobás, fürdőszobás, parkettás lakással, kerttel, 400.000 leiert.

Fentieken kívül a város bármely részében bérházak, kertes magánházak 150.000 lejtől 5.000.000 lejtig, földek 10—200 kat. holdig tanyaépületekkel, kastélyok kal eladók.

OMNI Ingatlanforgalmi iroda,

ARAD, BUL. REG. MARIA 24. (Andrássy-ut)
Dáclával szemben. Telefon 132.

ronázási miséje Salzburgból. 0.45. Esti zene. — Pozsony. 20. Gramofon. Utána: Kávéházi zene. — Prága. 13. Gramofon. 14.10. Gramofon. 22.15. Raave énekesnő dalestje. 22.40. Harmonikakettősök. Utána: Gramofon. — Róma. 1930. Ének- és zenekari verseny. 22.45. Könnyű zene. — Varsó. 17.10. Gramofon. 19. Szólisták hangversenye. 20.20. Kávéházi zene. 22. Operett-részlet. Utána: Könnyű zene. Majd: Táncczene.

KEDD, AUGUSZTUS 2.


Bucuresti. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18. Mocoizenekar: Könnyű és román zene. 19.10. Mocoizenekar. 20. Rádió-egyetem. 20.40. Gramofon. 22.1. Vacancezenekar. Szórakoztató zene. 21.45. Deslu énekes. 22.05. Vacancezenekar. — Budapest. I. 11.15. Hangverseny. Közreműködik: Kern Klára (ének), Lipótzky József (ének) és Sárváry János (tárogató). 2. Déli harangszó az egyetemi templomból. 2.05. A Weidinger-szalonzenekar hangversenye. 6. Az Országos Postászenekar hangversenye. 7.30. Magyar nóták. Előadja Komlóssy Emma és Kurina Simi cigányzenekara. 8.45. „Erdélyi újságírás a világháború előtt”. Gagyi Jenő előadása. 9.15. Schumann-Heine: A költő szerelme. (Dichterliebe) dalciklus. 10. A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye a székesfővárosi állat- és növénykertből. Majd: Győri Vörös Misi és cigányzenekarának hangversenye az Emke-kávéházból. — Bécs. 13.30. Cerdazenekar. 14.40. Hejtmann gramofonlemezei. 17.20. Dalc kétfele megzenésítésben. Fleischer baritonista előadásban. 22. A bécsi szimfónikusok szór. zenéje Skriwanek tenoristával. — 22.35. Gaudriot-jazz. Medina Dario énekével. — Belgrád. 13. Rendőrzenekar. 13.57. Harangszó. 14.05. Gramofon. 14.35. Cigányzene 19. Gramofon. 19.30. Rendőrzenekar. 22. Szakszofon hangverseny. Utána: Cigányzene. — Berlin. 18.30. Szór. zene. 22.30. A kalandos Simplicius, hangjáték. — Breslau. 20.30. Fléta-lemesek. 23.10. Német népdalok. Utána: Hamburg. — Heilsberg. 18. Szór. zene. 20.50. Citera-hármas. 22. Gordonkaverseny. 22.30. Berlin zárásig. — Kassa. 13.30. Gramofon. 14.30. Szalonötös. 15.55. Gramofon. 16.30. Rendőrzenekar. 20.20. Falusi zene. — Milano. 17. Táncczene. Triest: Szór. zene. 21.05. I. jel. Közlemények. 22. H. 22.30. Operettelőadás. Utána: H. — München. 18.45. Szór. zene. 19.45. A Luisenburgi szabadtéri színház 21.05. Dalok. Utána: Angermaher: Három császár vadász című színműve. 23.35. Orosz zeneképek.

Anyák!

A tisztaság a család egészségének titka, a „LYA” sütőde az az üzem, amely a legmodernebb higiénikus gépekkel dolgozik.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny” Budapesten a következő újságárusoknál kapható
 A „Hungaria” nagyszálloda újságárusánál.
 A „Gariton” szálloda újságárusánál.
 A Keleti pályaudvar fősarokában levő nagy újságbódében.



Ha évször — akkor legyen „OLLA” a világmárka.

Haász Albert

ingatlanforgalmi Irodáját augusztus 1-től lakásara, Str. Eminescu (Deák Ferenc-u.) 20-22. sz. helyezte át.

Alánlja megvételre:
 Belvárosban emeletes jó házat 3x3 szobás, fürdőszobás, 1x2 szobás lakással, 950.000 lejtért.
 Színház közelében egyemeletes házat 1x4, 1x2 szobás, fürdőszobás lakással, 2 üzlettel, raktárral, 800.000 lejtért.
 Földes-gyógyszertár közelében földszintes házat 5 üzlettel, 7 lakással, értékes telekkel, 750.000 lejtért.
 Belváros aszfaltozott uccájában sarokházat nagyforgalmu fűszerüzlettel, 4 lakással, nagyobb kölcsönrel terhelve, 400.000 lejtért.
 Legforgalmasabb főútvonalon szép emeletes házat 3 üzlettel, 10 lakással, vízvezetékekkel, 975.000 lejtért.
 Belvárosban szép magánházat 4 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, 500.000 lejtért.
 Vasútállomás táján masszív, földszintes, nagy bérházat 16 lakással, 750.000 lejtért.
 Aszfaltozott uccában 20 évig adómentes házat 2 lakással és üzlettel, nagyobb kölcsönrel terhelve, 420.000 lejtért.
 Főtérhez egészen közel masszív, földszintes házat 2 üzlettel és 2 lakással — részben fürdőszobás — 500.000 lejtért.
 Ezeken kívül a főtéren és a város összes uccájában tökéletesre kiválóan alkalmas bérházakat, 3-6 szobás magánházakat, 400.000 lejtől 6 millió lejes áráig.
 Arad közelében földbirtokokat tanyaépületekkel, 30-40-50-100 holdas területekben 12-18.000 lejtért kát. holdanként.
KÖLCSONÖKET folyósítottak legelőnyösebb kamattal.

PROSENSZKY

hölgyfodrász 2391
 v. Szt. László-u. 2. sz. (Strada Closca)
 Villanyondoláló-gép. Tartós hajhullámok. **Olesó ár.**

ABC

utások részére:
A: Ha Budapestre jön, szálljon meg a dunaparti elsőrangú **BRISTOL** szállodában.
B: mert olesó áron nyújt mindent: szépszobát, kitűnő ellátást és szórakozást, hisz ugy a délutáni teánál, mint az esti vacsoránál tánc van.
C: Mindezt (szobát teljes kitűnő ellátással) — a szoba fekvésétől függően — már napi **12 pengőért** kaphatja

Két autóbuszjegy áráért!

12

Két autóbuszjegy áráért!

lejtért vásárolhat alanti cikkek közül:

3 drb. női zsebkendő	12 L	1 pár kézelőgomb garnitúra	12 L
1 pár női harisnya dupla sar.	12 „	1 drb. férfi hajkekötő	12 „
1 drb. fürdő sapka	12 „	1 drb. hiteles centiméter	12 „
Női övek minden színben	12 „	1 drb. gyermek nadrágtartó	12 „
1 drb. női sapka	12 „	1 drb. gyermek trikó	12 „
1 pár finom női zokni	12 „	2 pár gyermek zokni	12 „
1 drb. divat gyöngy	12 „	Gyermek zokni 3-8 évig	12 „
1 drb. férfi ajour zsebkendő	12 „	1 drb. gyermek jambosapka	12 „
1 pár divat férfi zokni	12 „	1 drb. nagy gumilabda	12 „
1 pár selyem zokni-tartó	12 „	3 drb. zselet penge	12 „
2 drb. divat magánkötő	12 „	3 drb. finom illatszappan	12 „
3 drb. simi csokor	12 „	1 drb. bőrszény	12 „
1 drb. selyem nyakkendő	12 „	1 drb. zsebkés	12 „
1 drb. I-a piqué férfi gallér	12 „		
2 drb. férfi gallér	12 „		

Használja ki ezen soha vissza nem térő rendkívülj alkalmat!

Színházi Versenybazar, Arad

Hirdetmény!

Az Aradi Iparosok Hitelszövetkezete „MERCUR” Áruhitelosztálya iránt egyre növekvő bizalom és érdeklődés indít bennünket arra, hogy újra közöljük azon cégek névsorát, ahol a MERCUR hitelszervezet tagjai az összes szükségleteiket 6 havi hitelle, készpénzáron szerezhetik be.

NŐI DIVAT és KELENGYE ÁRUHÁZAK
 Szentgyörgyi Emil Bulev. Regina Maria No. 2-4-6. Neuman-palota.
 Friedmann és Schwartz Strada Metianu (Forray-ucca) 4.

URIDIVAT:
 CHIC Hegedüs & Goldmann Arad. Bul. Regina Maria No. 22.

CIPÓKERESKEDŐK:
 MERCUR Rt. Pata Avram Iancu No. 25. (Szabadság-tér.)
 Czernóczky Imre Strada Marasesti (Kosuth-ucca) 5.
 Czernóczky Mihály Strada Eminescu 22. (Deák Ferenc-ucca.)

FÉRFIRUHA-KERESKEDŐ ÉS FÉRFISZABÓ:
 Muzsav József. Színházzal szemben.
 Baranyl Ferenc Str. Bratianu (Weitzer János-ucca) 17.

NŐI-SZABÓ MŰTERMEK:
 Nagy Imre Str. Eminescu No. 2. (Deák Ferenc-ucca.)
 Maltry Mátyás Gen. Gligorescu (Taba-dy-ucca) 4.
 „SYLVIA” Str. Bucur 4. (Eötvös-u.)

FÉRFI-SZÖVET KERESKEDŐ:
 Jakabffy István és Társa Minorita-pal.

SZÜCSÁRUHÁZAK:
 Engelhardt Ferenc Str. Eminescu No. 2. (Deák Ferenc-ucca.)
 Ioanovits Antal Bul. Reg. Maria 9. (Uj Neuman-ház.)

NŐI KALAPOK:
 Deir Paula Str. Bratianu (Weitzer) 9.

DROGERIA:
 APOLLO illatszertár Str. Eminescu 3.

HARISNYA-, RÖVID- és KÖTÖTTÁRU:
 Erdős István Str. Metianu (Hunyady-pal)
 Popper Ignác Str. Metianu (Hunyady-p)

ÉKSZERESZEK és ÓRÁSOK:
 Hirsch Jenő utóda Str. Metianu. (Forray) Kun József Bul. Reg. Maria 24. (Andrássy-tér.)

KEZTYŰ ÉS HASKÖTŐ SZAKÜZLET:
 Stelshübel L. Str. Alexandri 1 Salac-u.)

SPORTCIKKEK:
 Hegedüs Gyula Bul. Reg. Maria (Andrássy-tér) 16.

FOTÓ ÉS OPTIKUS SZAKÜZLET:
 „OPTICUM” Bul. Reg. Maria 18. (Andrássy-tér)

KERÉKPÁR SZAKÜZLET. CSILLÁR ÁRUHÁZ és VILLANYSZERELŐK:
 Kalmár József Str. Bratianu (Weitzer) 1.
 Schwartz Árpád Str. Brancovici (Lázár Vilmos-ucca) 1.

DISZMŰ és IÁTEKÁRU:
 Hegedüs Gyula Bul. Reg. Maria 16. (Andrássy-tér.)
 Reich József Színház-épület.

RÁDIÓ SZAKÜZLETEK:
 Kalmár József Str. Bratianu 1. (Weitzer)
 Geller Mátyás Str. Bratianu 7. (Weitzer)

BUTORGYÁR:
 Reinhart Fülöp Városházával szemben.

ÜVEG és PORCELLÁN ÁRUHÁZ:
 Fischer Mór Fehér-kereszt épület.

HÁZTARTÁSI CIKKEK és FESTÉK-KERESKEDÉS:
 Szabolcsi Ármán Str. Metianu (Forray) 6.
 Glück József Bul. Reg. Ferdinánd I. 13.

PAPIRKERESKEDÉS és REKLÁM NAPTÁR-ÁRUHÁZ:
 Max Molnár & Co. Weitzer- és Kazincy ucca sarok.)

FÉNYKÉPESZEK:
 Nagy Géza Bul. Reg. Maria 8. (Andrássy tér.)
 Stokkovits és Békés Piata Avram Iancu (Szabadság-tér) 16.

NYOMDÁSZ:
 Ienci G Bul. Reg. Maria 12. (Fischer Eliz-palota)

ÉPÜLET és TŰZIFA KERESKEDŐ:
 Steinfeld & Herskovits Calea Radnei (Radnai-ut) 50-60.

GYÓGYSZERTÁRAK:
 Cornel Omescu Bul. Reg. Maria 18. (Andrássy-tér.)
 Weisz Arnold Str. Corvin (Hunyady) 1.

FOGÁSZOK:
 Halmos Gyula Calea Banatului (Asztalos Sándor-ucca) 2.
 Jakobi Gyula Str. Bucur (Eötvös-u.) 1.
 Wolmann Emil Piata Catedralei (Tökölj tér) 6.

IPAROSOK HITELSZÖVETKEZETE ÁRUHITEL OSZTÁLY „MERCUR”

HATSCHER

ingatlanforgalmi Irodája Str. Eminescu (v. Deák F.-u.) 2. l. emelet. (Lakás ugyanott.)

Előnyös ingatlanajánlatai:

1. Belváros főútvonalán emeletes 6 lakásos, fürdőszobákkal, üzlethelyiségekkel, 16 hozam, 1.200.000
2. V. József főherceg-ut közelében kétemeletes, modern, 2, 3 és 4 szobás, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, alkalmi árban.
3. V. Deák Ferenc-ucca táján 10 bérlemény, felerészben fürdőszobás lakásokkal, 1 millió 500.000.
4. Főtérre nyíló, forgalmas uccában 12 bérleménnyel, 700.000.
5. Vasut táján emeletes, jókarban, 10 lakással, üzlethelyiségekkel, 1.000.000.
6. Központban magasföldszintes 7 szobás, parkettás, fürdőszobás, alépitménnyel, 675.000.
7. V. Thököly-térhez közel magasföldszintes, 4 szobás, parkettás, fürdőszobás, 1x3, és souterrain lakás, nagy gyűmölcsös, 650.000
8. V. Széchenyi-ucca táján 4 szobás alkovval, parkettás, fürdőszobás ház-mesteri lakással, 500.000.
9. Ugyanott 4 szobás, parkettás, fürdőszobás, nagy kert, 450.000
10. Szerb templom táján jókarban, magasföldszintes, 7 bérlemény, esslingeni redőnyök, vízvezetékekkel, 650.000.
11. V. Batthyány-ucca táján 5 szobás, parkettás, fürdőszobás, szárnyas ajtó, szerépkályhák, 450.000.
12. Ugyanott emeletes, 7 bérlemény, részben parkettás, fürdőszobás lakással, 725.000.
13. V. Ferenc-tér táján adómentes, 3 szobás, elő-, fürdőszobás, esslingeni redőnyök, 325.000.
14. Vasut táján magasföldszintes, 2x2 szobás, szárnyas ajtó, parkirozott udvar, 340.000.
15. Piac-térhez közel 1x2, 4x1 szobás, vízvezeték, Shone, áron alul, 135.000.
16. Ugyanott 5x1 szobás, jókarban, 170.000.
17. V. Választó-ucca táján ul. adómentes, 1x2, 1x1 szobás, 180 öles telek, 140.000.
18. Gyermekkorház táján ul. adómentes, 1x3, 1x1 szobás, kerttel, 200.000.
19. Textilgyár közelében ul. adómentes, 3 szobás, üzlethelyiséggel, istálló, 300 öles telek, 120.000.
20. V. Kossuth-u. közelében adómentes, ul, 2 szobás, fürdőszobahelyiséggel, veranda, pince, 190.000.

Kimondottan csak három napig Hétfőn, kedden és szerdán garantált tisztán kezelt **sörtés-zsir** kilogramja **16.- Lej.** Kapható: **Eisele József,** csomagzó-, hentes-üzletében Aradon, Piata Avram Iancu 16. szám.

A menyházai nyaralók és kirándulók figyelmébe!
 Aki jól, olesón akar étkezni, keresse fel a **KAUFMANN-vendéglőt.** Kitűnő házikoszt.

Mielőtt lakását festetné, hívja **Megyerit**, győződjön meg szolid áraitól és kitűnő munkájáról, volt **Eölvös-ucca 9. szám.**

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk, Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este **10 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

Posztóáruház

Bélésárúk és szabó-kellékek.

S. MORVAY

ARAD, Str. Eminescu 24-26.
(volt Deák Ferenc-ucca.) 2455

ALKALMAZÁS.

JÓZAN, rendszere: 6 házaspár, magánháza házmesternek felvétetik. Cim: Str. Gb, Lázár No. 13. (volt Simonyi-u.) Jelentkezni delolott 12-ig. 2456

PERFEKT fiatal szakácsnőt keresek augusztus 1-re Str. Crisan 3, I. emelet (Katalina ucca.) 2501

JOB B MINDENEST lehetőleg németül beszélőt keres Fuchis, Str. Eminescu (Deák Ferenc-ucca) 15. 2491

LAKÁS.

ÜZLETHELYISÉGEK kiadók, volt Lázár Vilmos-ucca 3. Bővebbet az emeleten. 2505

BUTOROZOTT, disorét bejárati szoba, feltűnő olesón kiadó, kétszobás lakás is, volt Purgly Lajosné-ucca 180. szám. 2463

KÉT egymásbanyiló, uccai, különbejárati butorozott szoba esetleg külön-külön is, irodának is alkalmas, azonnalra kiadó. Bővebbet v. Deák Ferenc-ucca 24. alatt kapu alatt jobbra. 2476

MODERN 3 szobás lakás kiadó. Érdeklődni v. Verböczi-ucca 7 2484

URILAKÁS szeptember elsejére kiadó. Str. Consistoriului 17. 2485

MAGÁNHÁZ 4 szoba fürdőszobás lakással kiadó augusztus 1-re 2500 leiert Kalvin János-ucca 44. 2488

ÖTSZOBÁS emeleti, erkélyes, modern lakás két bejárattal, augusztus esetleg szeptember 1-re kedvező feltételek mellett kiadó, v. Dobó-ucca 9. (2 együvé tartozó családnak, esetleg orvosnak, ügyvédnek is alkalmas.) 2490

HÁROMSZOBÁS elő- és fürdőszobás lakás augusztus 1-től kiadó Calea Saguna 28. szám. 2495

KISEBB udvari műhely Kneffel udvarban Bul. Reg. Ferdinand I No. 27. bádócs, esztergályos, szabó műhelynek azonnal kiadó. 2497

KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 800

Piata Mihai Viteazul No. 4.

(Ferenc-tér és Kiss-u. sarokház) ujonnan festett, teljesen renovált

4 uccai, előszoba, fürdőszoba

különbejáratos, jól beosztható lakás

azonnalra is kiadó.

Tulajdonos:

Kneffel, sa- és szén-kereskedő, Bul. Reg. Ferdinand I. No. 27. 2496

EGY, HÁROM és NÉGYSZOBÁS lakások és üzlethelyiségek kiadók az Ortutay-palotában. 2500

KIADÓ emeleti urilakás Bul. Carol (volt Erzsébet királyné körút) 44. szám alatt, esetleg azonnalra kapható. 2508

EGY 14 MÉTER HOSSZU. parkettás terem, szinpaddal, mellékhelyiségekkel, parkirozott udvarral, kiadó. Tánciskolának, egyesületnek kiválóan alkalmas. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2449

KÉTSZOBÁS, előszobás, fürdőszobás lakás, azonnalra kiadó. Calea Saguna 34. szám. 2462

Rádiót, Vízet, Kerékpárt javít munkanélküli szakemberekkel
MŰHELY
volt Szabadság-tér 17.

EGYSZOBÁS, konyhás lakás főtéren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

EGY-KÉT és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

Baross-parkra nyíló

I. em. erkélyes 3 szoba, fürdőszoba, stb., gyönyörű tiszta modern lakás kiadó. — Ugyanott száraz, betonizált pince kiadó. Bul. Dragalina No. 14. 2442

Csinosan butorozott szoba

földszinten, augusztus 1-re kiadó v. Ferdinand-ucca 3. szám.

Felvilágosítások: **Künstler utazási irodában.** 2468

Olesón kiadó

3 és 4 szobás földszinti uccai lakás, fürdőszobával 2487
volt Pöntenberg-ucca 22. szám.

5 szobás emeleti, erkélyes

lakás, két bejárattal, aug. 1-re kedvező feltételek mellett kiadó, v. Dobó-ucca 9. sz. (2 együvé tartozó családnak, esetleg orvosnak, ügyvédnek is alkalmas.

Ruhák, kabátok festése és vegyítisztítása legújabb modern berendezéssel leggyorsabban **Hospodár-nál** Arad, Str. Trolescu (volt Teleki-ucca) 13.

Mindenféle minőségű száraz

TÜZIFÁT

még a fuvaremlés előtt vagonkételekben olesón szállít:

Kornis Testvérek R.-T. Str. Alexandri (v. Sa-lagz-u.) 1. Telefon 501.

A „CORSO“-büffét hajnali mulatásnak, déli és esti étkezőnek, sörözőnek, borozónak átvettem: **NAGEL JÓZSEF.**
Családias konyha. Tiszta tajborok. Frissen csapolt sör.
20 és 30 lejes menü-rendszer, hideg, meleg! Hajnalban babléves és korhelylévesek

KÉTSZOBÁ, konyhás I-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

Háromszobás lakás

összes mellékhelyiségekkel

kiadó

v. Szent István-ucca 15. szám.

VÉTEL ÉS ELADÁS.

PIANINO Luner-gyártmány bérbeadó. Érdeklődni az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

EGY „Berkel“-mérleg olesón eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

PEKINGI tisztafajú tenyész rucák, olesón, azonnal eladók Glogovai Állatorvosnál. 900

ANTIK SZEKRÉNYEK, sekreteres comód, antik asztalok, vitrinek, márványszobrok, festmények, scheslon, faragott garnitúra, keleti szőnyegek, hegedűk, márvány mosdó, pleed, ágyak, asztalok, székek, szobaberendezések, zsolnai és japán vázák, gobelin képek, kézimunkák, dísz tárgyak, porzivógép, álló villanylámák, faragott tükörrámák, ékszeres, fallitvitrin, könyvhedények stb. eladók. — SALGÓNÉ bizományi üzlete. Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-pal. 1000

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

GUMMICSÖVEK kertlocsolásra, 25—30 lolyómétert, kitűnő állapotban, keresek, ármegejelölését kérem. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 200

FELTŰNŐ olesón eladó nagy kétajtós jégszekrény, beltűldi perzsaszőnyeg, szalóngarnitúra. S.r. Bratianu 13. Házmester.

KERESEK arany fogsorokat, gyári és perza szőnyeget, komplett szobaberendezésket, ezüsttárgyakat, figurális porcellánokat, Biedermayer szalont, két Biedermayer fotelt, antik butorokat, már kás porcellánokat, üveg és porcellán sziveket stb. SALGÓNÉ bizományi üzlete Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

HASZNALT, kitűnő állapotban levő bicikli jó gumikkal, megvételre keresetek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 100

Száraz tűzifa,

valamint széna, here, búkköny, szalma nagyban és kicsinyben kapható

Boros Jenő fa-ésszénatelepén

volt Ovár-tér és Hajó-ucca sarok. Telefon 531.

Műlábak,

műkezek, valamint Orthopéd készülékek, ludlaltbetétek, sérvkörtők és kötszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa

cégnél, Arad, Piața Avram Iancu (Szabadság-tér) 21.

Eredeti olasz mester-hegedűmet sürgősen, elulazás miatt eladom.

Tóthné, Bul. Reg. Ferdinand 63—65. földszint 1. 2498

Tűzifa száraz hasáb, vagy dorong

ölenként már **500 lejert**

kapható:

CONCURENTA - fatelepen

volt Választó-ucca 176—178.

Háztelajdonosok figyelmébe!

Cserép, pala, facement fedést és szigetelést, papírfedést, kátrányozást és szakmába vágó munkálatokat feltűnő árnyos áron vállalok vidéken is. **GROZA P.** oserepa-mester P. Avram Iancu (Szabadság-tér) 2.

Aradi Kötszőgyár „FITA”

azonnali megvételre keres egy függőleges, vagy vízszintes üzemképes

gőzlokomobilt

6 légnymásut. Ajánlatokat a gyárba kérek beküldeni, v. Lövész-u. 7. Telefon 45

Saját termelésű tűzifa

legolcsóbban szerezhető be tölire vagonkételekben ol vagy métermázsza számára házhoz szállítva a Str. Badea Cartan No. 5. (Angyal-u.) fatelepen. Egy őli búkkdorog 650 L.

ELLÁTÁS.

TELJES ellátásra uricsalád Wien, belváros, elvállal utileányt. Felvilágosítást ad Arad. Telefon 122. 2477

ELSŐRENDŰ házikoszt kapható özv. Seldner Rudolfnál Str. Bucur (Eölvös-ucca) 12.

OKTATÁS.

OKTATÁS! Pótvizsgára németből, franciából biztos sikerrel előkészíttek. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2422

Magántanulókat

előkészíttek: elemi, polgári és felsőtanúiskola részére. Urleányokat teljes ellátásra vállalok. 2506

Rubinsteinné Sámuel Hermin, Strada Cosbuc (v. Wesselényi-ucca) 1., I. em.

Tűzifa

vagonszámra tölgy és cserhasáb, dorong eladó. 2459

Konopi Kálmán,

gazdaságában, Oávoş, u. p. Conop.

Arad mellett kiadó

40 kat. hold szántóföld, gazdasági épületekkel. Tejgazdaság oljaira alkalmas. 2499

Kocsik József, Mosóczy-telep, Str. Vasile Paşu 41.

Ház

sürgősen eladó

Belvárosban háromszobás, fürdőszobás, egyszobás és iparüzem helyiség. Volt Bem-ucca 3. 2508

Beraktározást

nagyon olesón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olesón vállalunk. „COMISIO”, Bul. Regele Ferdinand 21. szám.